

Swing Flex™

Swing Maxi Flex™

EN Instructions for use

PL Instrukcja obsługi

TR Kullanım talimatları



Thank you for choosing the Swing Flex / Swing Maxi Flex breast pump. Breast milk is the natural choice for your baby, but there are reasons and situations where breastfeeding is not possible. For over 50 years, it has been Medela's conviction that these mothers and babies can be supported. In close cooperation with breastfeeding experts, Medela, one of the market leaders, has researched and developed breast pumps that perfectly meet breastfeeding mother's needs. For mothers who insist on the best for their babies and themselves. Because you care.

Dziękujemy za wybranie odciągacza pokarmu Swing Flex / Swing Maxi Flex. Mleko matki jest najlepsze dla każdego dziecka, jednak czasami z różnych przyczyn bezpośrednie karmienie piersią nie jest możliwe. Już od ponad 50 lat firma Medela z wielkim zaangażowaniem wspiera matki i ich nowo narodzone dzieci w takiej sytuacji. Jako jeden z liderów rynkowych przeprowadziła badania w bliskiej współpracy z ekspertami w dziedzinie karmienia piersią i opracowała odciągacze pokarmu, które są optymalnie dostosowane do potrzeb matek karmiących piersią. Dla matek, które pragną tego, co najlepsze dla siebie i swoich niemowląt. Bo Tobie zależy.

Swing Flex / Swing Maxi Flex süt pompasını tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Anne sütü bebeğiniz için en doğal tercihtir; ancak bazı nedenlerle ve bazı durumlarda doğrudan emzirme mümkün olmaz. Medela 50 yılı aşkın bir süredir bu durumdaki anne ve bebekleri desteklemektedir. Medela, pazar liderlerinden biri olarak, emzirme konusunda uzmanlarıyla yakın işbirliği içinde, emziren annelerin gereksinimlerini en ideal şekilde karşılayan süt pompaları üzerine araştırma ve geliştirme çalışmalarını yapmaktadır. Bebekleri ve kendileri için en iyi çözümü isteyen annelere. Çünkü sizin için önemli.

EN
4–35

PL
36–67

TR
68–99

Table of Contents

1. Intended use / Population – Contraindication	5
2. Meaning of symbols	6
3. Important safety information	9
4. Product description Swing Flex	10
5. Product description Swing Maxi Flex	11
6. Cleaning	12
6.1 Cleaning overview	12
6.2 Disassemble	13
6.3 Wash	14
6.4 Sanitise	14
6.5 Cleaning tubing	15
6.6 Cleaning the motor unit	15
7. Preparing for pumping	16
7.1 Mains operation	16
7.2 Battery operation	16
7.3 Assembling the pump set	18
8. Expression	20
8.1 Swing Flex – Preparing for single pumping	20
8.2 Swing Maxi Flex – Preparing for single pumping	20
8.3 Swing Maxi Flex – Preparing for double pumping	22
8.4 Swing Maxi Flex – Preparing for hands-free expression with the Easy Expression Bustier	24
8.5 Pumping	26
9. Storing and thawing breast milk	28
9.1 Storage	28
9.2 Freezing	28
9.3 Thawing	28
10. Troubleshooting	29
11. Warranty / Disposal	30
12. Spare parts and Accessories	31
13. EMC / Technical description	33
14. Technical specifications	34

1. Intended use / Population – Contraindication



The intended use and indications of breast pumps

Breast pumps are intended to be used by lactating women in the hospital or home environment for expressing breast milk. Breast pumps are indicated to alleviate the symptoms of engorgement by expressing milk. In case of mastitis breast pumps support the healing process by removing breast milk from the affected breast. Breast pumps are indicated to relieve sore and cracked nipples and to bring out flat or inverted nipples. Also breast pumps enable mothers to provide breast milk for babies who cannot feed directly at the breast for a variety of reasons such as latch-on problems, cleft palate or premature babies.

Intended patient population/user

Adolescent paediatric or adult lactating women. Many women find it convenient, or even necessary, to use a breast pump to express and store their breast milk once they have returned to work, are travelling or are otherwise separated from their baby. Women are often delighted to learn that a breast pump can be used as a supplement to breastfeeding and that some pumps are designed to mimic the suckling of a nursing baby.

Contraindications

There are no known contraindications for the Swing Flex / Swing Maxi Flex breast pump.

2. Meaning of symbols

6

The warning symbol identifies all instructions that are important for safety. Failure to observe these instructions can lead to injury or damage to the breast pump! When used in conjunction with the following words, the warning symbol stands for:



Warning

Can lead to serious injury or death.



Note

Can lead to material damage.



Caution

Can lead to minor injury.



Info

Useful or important information that is not related to safety.

Symbols on the packaging



This symbol indicates that the material is part of a recovery/recycling process.



This symbol indicates a carton package.



This symbol indicates to keep the device away from sunlight.



This symbol indicates to handle the fragile device with care.



This symbol indicates the temperature limitation for operation, transport and storage.



This symbol indicates the humidity limitation for operation, transport and storage.



This symbol indicates the atmospheric pressure limitation for operation, transport and storage.



This symbol indicates to keep the device dry.



This symbol indicates that the packaging contains products intended to come in contact with food according to regulation 1935/2004.



This symbol indicates unique GSI Global Trade Item Numbers (GTIN).



This symbol indicates do not dispose the device together with unsorted municipal waste (for EU only).



This symbol indicates to follow instructions for use.

Symbols on the device



This symbol indicates to follow instructions for use.



This symbol indicates the compliance with the essential requirements of the Council Directive 0123 93/42/EEC of 14 June 1993 concerning medical devices.



This symbol indicates the manufacturer.



This symbol indicates do not dispose the device together with unsorted municipal waste (for EU only).



This symbol indicates the compliance with additional USA and Canada safety requirements for medical electrical equipment.



This symbol indicates a type BF applied part.



This symbol indicates manufacturer's serial number of the device.



This symbol indicates the positioning of battery cell.

IP22

This symbol indicates the protection against ingress of solid foreign objects and against harmful effects due to the ingress of water.



This symbol indicates the date of manufacture (four digits for the year and two digits for the month).

Symbols on the mains adapter



This symbol indicates that the mains adapter is a class II device.



This symbol indicates the compliance with China Compulsory Certification.



This symbol indicates that the mains adapter is for indoor use only.



This symbol indicates the compliance with USA and Canada safety requirements.



This symbol indicates the compliance with Federal Communications Commission requirements.



This symbol indicates polarity of d.c. power connector.



This CE-mark indicates the compliance with the low voltage and electromagnetic compatibility directive.



This symbol indicates to not dispose the device together with unsorted municipal waste (for EU only). The solid bar symbol indicates that mains adapter is put on the market after 13 August 2005.



This symbol indicates the compliance with energy efficiency requirements.



This symbol indicates alternating current.



This symbol indicates direct current.



This symbol indicates the compliance with energy efficiency requirements.



This symbol indicates that the mains adapter is safety tested.



This symbol indicates a short-circuit proof safety isolating transformer.



Singapore Consumer Protection Registration.



This symbol indicates that the electronic device incorporating transformer(s) and electronic circuitry(ies), converts electrical power into single or multiple power outputs.



This symbol indicates the compliance with AUS/NZ requirements (regulatory compliance mark).



This symbol indicates the compliance with PSE requirements (Japan, Product Safety Electrical Appliance and Material Safety Law).



The KC mark indicates that the product meets Korean EMC and electric safety requirements.

IP20

This symbol indicates the protection against ingress of solid foreign objects and against harmful effects due to the ingress of water.

3. Important safety information



Failure to follow these instructions/safety information can lead to danger from the device. Subject to technical changes.

Device



Danger of electrocution! Keep the device dry! Never immerse in water or other liquids!



The Swing Flex / Swing Maxi Flex breast pump is not heat-resistant: Keep away from radiators and open flames.



Do not expose the motor unit to direct sunlight.



Never use a damaged device. Replace damaged or worn parts.



The operating life of the Swing Flex breast pump is 275 hours. The service life is two years.



Repairs must be performed only by an authorised service agency. Do not repair yourself! No modifications to the device are permitted.



The operating life of the Swing Maxi Flex breast pump is 250 hours. The service life is two years.

Electrical use



Separation from the mains is only assured through the disconnection of the mains adapter from the wall socket outlet.



Keep the mains adapter away from heated surfaces.



Do not reach for any electrical device if it has fallen into water. Unplug immediately.



The breast pump should never be left unattended when plugged into a power source.

Use



Use the Swing Flex / Swing Maxi Flex breast pump only for its intended use as described in this manual.



Do not drive whilst hands-free pumping.



Do not use the Swing Flex / Swing Maxi Flex breast pump while bathing or showering.



Supervision is necessary when the Swing Flex / Swing Maxi Flex breast pump is used in the vicinity of children.



Do not use the Swing Flex / Swing Maxi Flex breast pump while sleeping or overly drowsy.



Contact your lactation consultant or breastfeeding specialist if you experience problems or pain.



This is a single user product. Use by more than one person may present a health risk.



Portable and mobile radio frequency communications equipment can affect the Swing Flex / Swing Maxi Flex breast pump.



Never operate an electrical device if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.

4. Product description Swing Flex

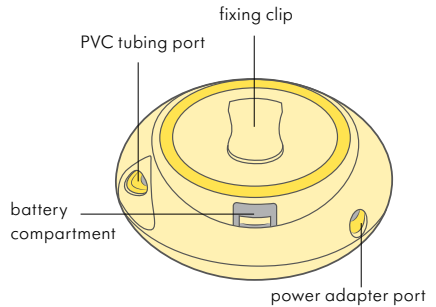
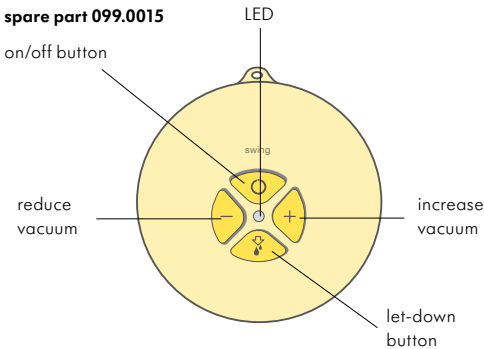
10

Swing Flex – single electric 2-Phase breast pump

1x motor unit:

article 600.0975

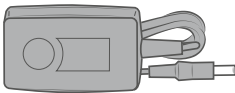
spare part 099.0015



breast shields:

● 1 x 21 mm (article 101035239)

● 1 x 24 mm (article 101035240)



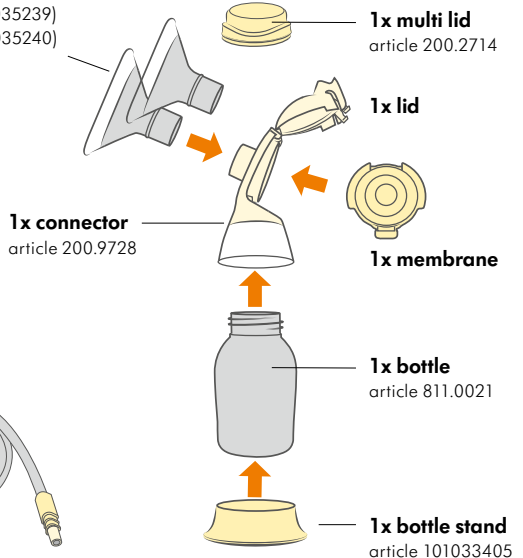
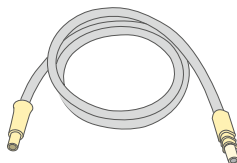
1x mains adapter

	article	spare part
Euro 4.8V	201.1055	099.0016
UK 4.8V	201.1056	099.0017
AUS/NZ 4.8V	201.1057	099.0018
CN 4.8V	201.1058	099.0276
US/JP 4.8V	201.1059	101033542
KR 4.8V	101034044	101038305

1x Swing Flex tubing

article 201.1079

spare part 101034002



Spare parts and accessories available for order can be found in chapter 12.

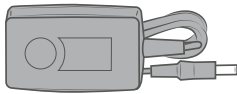
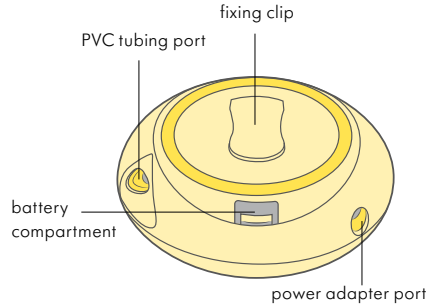
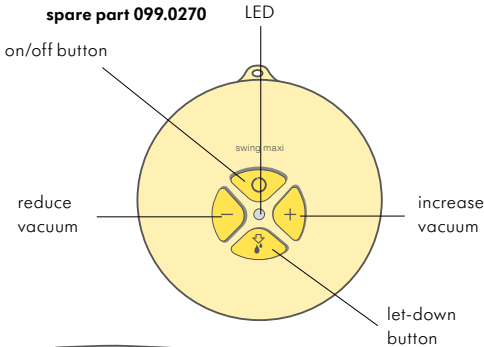
5. Product description Swing Maxi Flex

Swing Maxi Flex – double electric 2-Phase breast pump

1x motor unit:

article 200.4932

spare part 099.0270



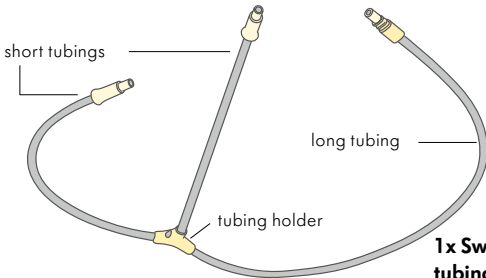
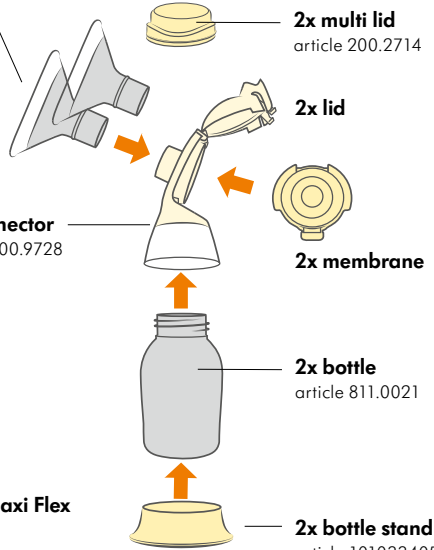
1x mains adapter

	article	spare part
Euro 12V	201.1146	099.0271
UK 12V	201.1147	099.0272
AUS/NZ 12V	201.1149	099.0273
CN 12V	101032865	099.0274
US/JP 12V	201.1148	101033543
KR 12V	101034045	101038303

breast shields:

● 2x 21 mm (article 101035239)

● 2x 24 mm (article 101035240)



1x Swing Maxi Flex tubing

article 201.1087

spare part 101034003

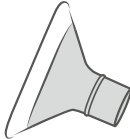
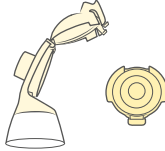
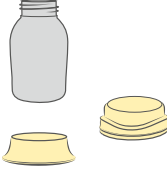
6. Cleaning

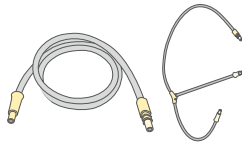

6.1 Cleaning overview

Washing and sanitising are two different activities. They must be done separately to protect you, your baby and the performance of your breast pump.

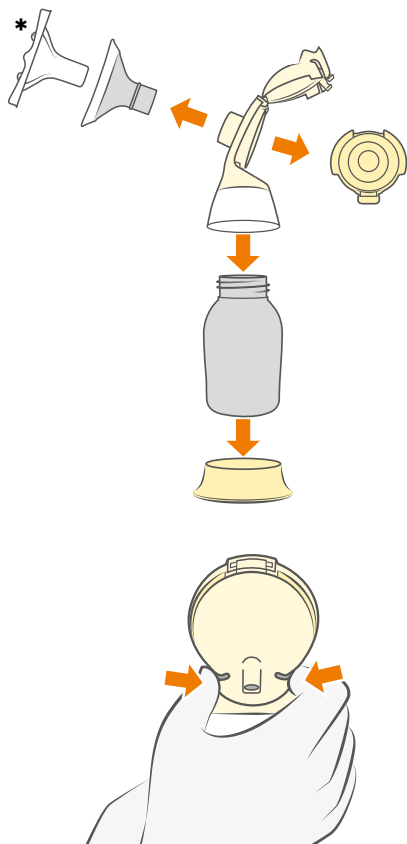
Wash – To clean the surfaces of the parts by physically removing contamination.

Sanitise – To kill living organisms, such as bacteria or viruses, that may be present on the surfaces of the parts.

	Breast shield(s) 	Connector and membrane 	Bottles & lids 
When to clean			
Before 1st use	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 disassemble ✓ 6.3 wash ✓ 6.4 sanitise 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 disassemble ✓ 6.3 wash ✓ 6.4 sanitise 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 disassemble ✓ 6.3 wash ✓ 6.4 sanitise
After each use	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.3 wash 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 disassemble ✓ 6.3 wash 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 disassemble ✓ 6.3 wash
Once per day	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.4 sanitise 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 disassemble ✓ 6.4 sanitise 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 disassemble ✓ 6.4 sanitise

	Tubing 	Motor unit 
When to clean		
As needed	see chapter 6.5	see chapter 6.6

6.2 Disassemble



- Remove and dispose the protective cover* from the breast shield before first use.
- Disassemble the pump set into its individual parts (breast shield, connector, membrane, milk bottle).
- Open back cap of the connector by squeezing both flaps.
- Check all parts for damage.
- Replace damaged or worn parts.

Caution

- Do not spray or pour liquid directly onto the pump.
- Only use drinking-quality water for cleaning.
- Take apart and wash all parts that come in contact with the breast and breast milk immediately after use to avoid drying up of milk residues and to prevent growth of bacteria.
- Do not clean the tubing with Quick Clean bags in the microwave.
- Unplug the breast pump before cleaning the motor unit.

Note

- The pump set requires no maintenance.
- Take care not to damage parts of the pump set during cleaning.
- Do not use the breast milk if bottles or components become damaged.

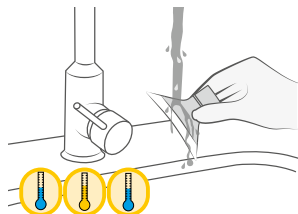
6. Cleaning

14

6.3 Wash

Before first use and after each use

Sink



1. Rinse all parts with cold, clear drinking-quality water (approx. 20 °C).
2. Clean these parts with plenty of warm, soapy water (approx. 30 °C). Use a commercially available washing-up liquid, preferably without artificial fragrances and colouring (pH neutral).
3. Rinse the parts with cold, clear drinking-quality water for 10–15 seconds (approx. 20 °C). Dry after washing.

OR

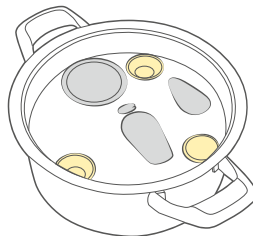
Dishwasher

Place all parts, except for the tubing, on the top rack or in the cutlery section. Use a commercially available dish-washing detergent. Dry after washing.

6.4 Sanitise

Before first use and once per day

Stovetop



Cover all parts, except the tubing, with water and boil at least for 5 minutes. Dry after sanitising.

OR

Microwave



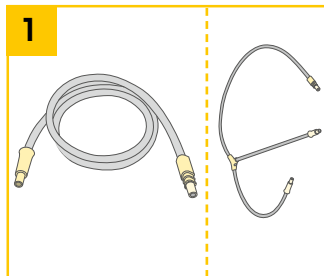
Use Quick Clean* bags in the microwave in accordance with the instructions. Dry after sanitising.

* Accessories available for order: see chapter 12. For more information, visit www.medela.com.

Drying

Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth. Put the clean parts in a clean storage bag or a clean environment. Do not store parts in an airtight container/bag if moist. It is important that all residual moisture dries.

6.5 Cleaning tubing



• No visible residues

No cleaning needed.

• With visible residues

1. Rinse tubing in cool water
2. Wash tubing in warm, soapy water
3. Rinse tubing with clear water
4. Shake out water droplets
5. Hang to air dry

Do not sanitise the tubing.

6.6 Cleaning the motor unit



To **clean** the motor unit, wipe the housing with a clean, damp (not wet) cloth. You may use drinking-quality water and a basic washing-up liquid or a non-abrasive detergent.

! Note

- If the individual components of the pump set are cleaned in a dishwasher, parts may be discoloured by food pigments. This has no impact on the function.
- The membrane at the connector prevents the milk from flowing into the tubing, however, inspect the tubing after each pumping session for visible residues. If there are visible residues in the tubing, follow the instructions in chapter 6.5.



Additionally you may use an alcohol-based disinfecting agent.

7. Preparing for pumping

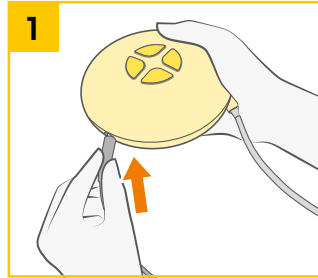
Warning

- **Mains operation:**
Follow the **exact** order of the steps.
- Only use the mains adapter supplied with the Swing Flex / Swing Maxi Flex.
- Make sure the voltage of the mains adapter is compatible with the power source.

Info

- You can operate the Swing Flex / Swing Maxi Flex breast pump via battery or mains.
- **Battery operation:**
The batteries do not need to be removed when the mains adapter is used for pumping.
- Regularly check the condition of the batteries in the motor unit.
- If Swing Flex / Swing Maxi Flex will remain unused for a longer period of time, remove the batteries from the battery compartment.
- Batteries last for 4 – 6 pumping sessions (approx. 1 ½ hours pumping time).

7.1 Mains operation

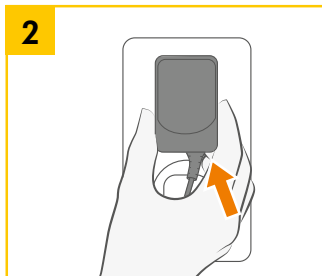


Plug the mains adapter cord into the motor unit.

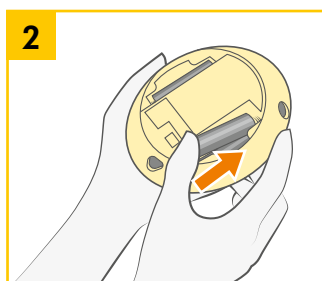
7.2 Battery operation



Open the battery compartment on the back in the direction of the arrow.



Plug the mains adapter into the mains socket. The motor unit is now ready for operation.



Insert four AA Mignon LR6 batteries for Swing Flex .
Insert six AAA Micro 1.5 V batteries for Swing Maxi Flex.



Close the battery compartment. The pump is ready for operation via battery.

7. Preparing for pumping

⚠ Caution

- Wash hands thoroughly (at least one minute) with soap and water before touching the breast and pump parts. Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.
- Also, bottles and component parts may become damaged if mishandled, e.g. dropped, over-tightened, or knocked over.
- Take appropriate care in handling bottles and components.

! Note

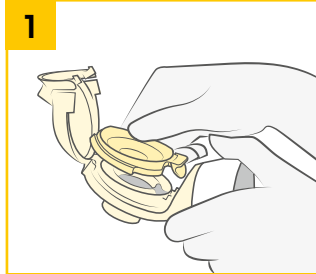
- Use Medela original accessories only.
- Hold the tubing by the connecting piece while attaching and detaching it.
- All components must be completely dry before use.

i Info

- Carry out all the steps with care and assemble the pump set correctly. Otherwise a good vacuum may not be achieved.

7.3 Assembling the pump set

1

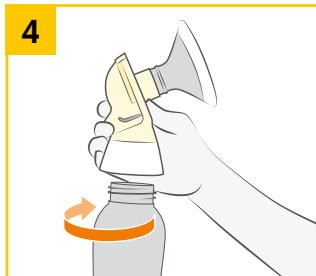


Check pump set components for wear or damage before use and replace if necessary.

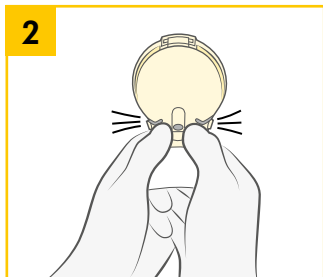
Make sure parts are cleaned according to chapter 6 before assembling the pump set. Carefully place the membrane into the connector with the flap into the opening of the connector.

Make sure that the membrane forms a seal around the edge of the connector.

4



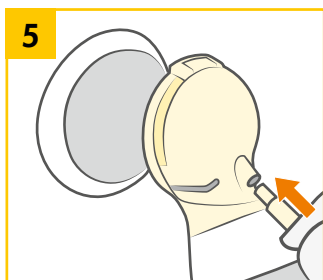
Screw bottle into connector.



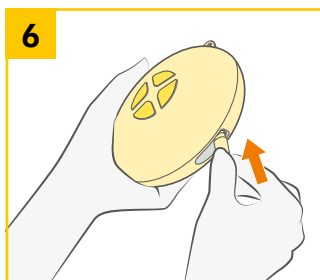
2
Close the lid of the connector until it audibly clicks.



3
Insert the breast shield onto the connector.



5
Insert the tubing into the corresponding opening in the lid of the connector.



6
Insert the other end of the tubing into the motor unit.

8. Expression

Caution

- **Step 2 (chapters 8.1, 8.2, 8.3):**
- The product comes with two different breast shield sizes 21 mm and 24 mm.
- Answer the following questions to find out whether the available breast shield sizes fit:
 - Does your nipple rub the tunnel sides to the point of causing discomfort?
 - Do you see excessive areola being pulled into the tunnel?
 - Do you see any redness?
 - Is your nipple or areola turning white?
 - Do you feel unexpressed milk after breast milk pumping?

If you answered “YES” to any of these questions, consider trying a new size by following the measuring instructions at www.medela.com.

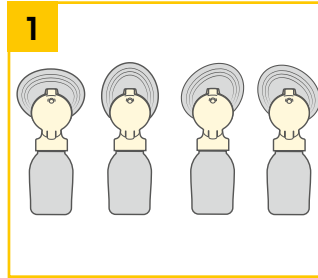
If you are still unsure that you selected the right breast shield size, contact your lactation consultant or breastfeeding specialist.

See brochure “Choosing your Medela breast shield size”.

Note

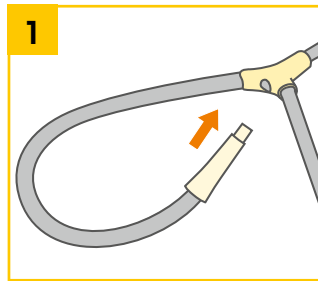
- **Step 3 (chapters 8.1, 8.2, 8.3):**
Do not hold the pump set by the bottle. This can lead to blockage of the milk ducts and engorgement.

8.1 Swing Flex – Preparing for single pumping

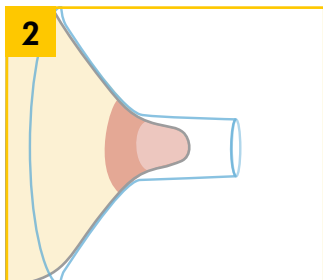


The oval breast shield can be rotated (360°) and placed in the desired position to have the most comfortable fit for you.

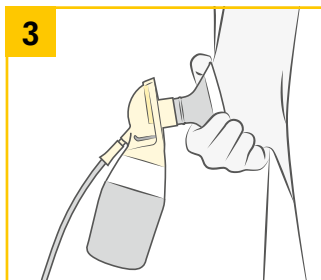
8.2 Swing Maxi Flex – Preparing for single pumping



Insert the unused short tubing into the tubing holder.

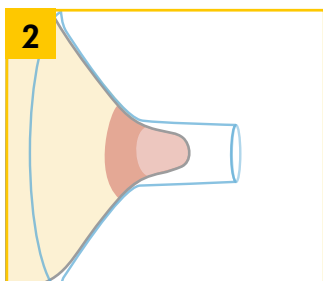


Place the breast shield on your breast so that your nipple is properly **centred** in the tunnel.

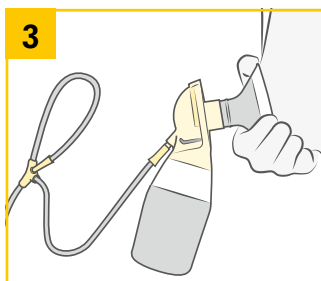


Hold the breast shield onto your breast with your thumb and index finger. Support your breast with the palm of your hand.

For more information on pumping, see chapter 8.5.



Place the breast shield of one bottle on the first breast so that the nipple is properly **centred** in the tunnel.



Hold the breast shield onto your breast with your thumb and index finger. Support your breast with the palm of your hand.

For more information on pumping, see chapter 8.5.

8. Expression

22

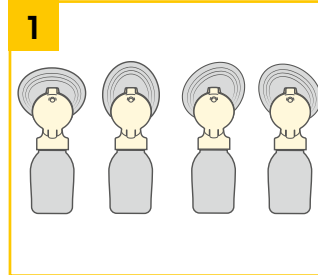
Caution

- **Step 2 (chapter 8.3):**
- Wash hands thoroughly (at least one minute) with soap and water before touching the breast, the clean pump parts and clean pump set. Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.
- Do not hold the pump set by the bottle. This can lead to blockage of the milk ducts and engorgement.

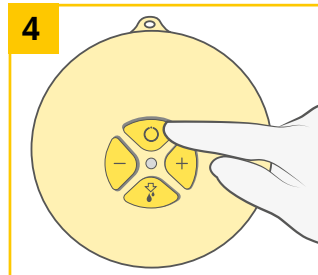
Info

- Double pumping saves time and increases the energy content of the milk.

8.3 Swing Maxi Flex – Preparing for double pumping

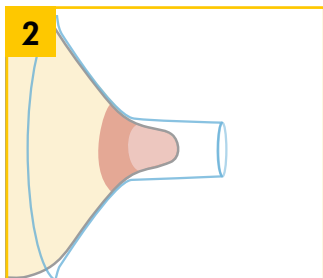


The oval breast shield can be rotated (360°) and placed in the desired position to have the most comfortable fit for you.



Switch on the breast pump with

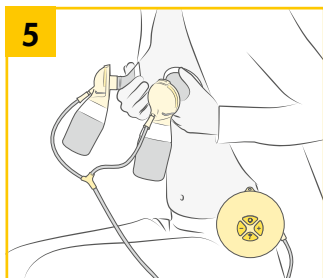




Place the breast shield on your breast so that your nipple is properly **centred** in the tunnel.



Hold the breast shield onto your breast with your thumb and index finger. Support your breast with the palm of your hand.



For more information on pumping, see chapter 8.5.

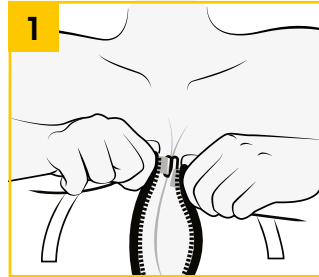
Place the second breast shield on your breast so that your nipple is properly **centred** in the tunnel.

8. Expression

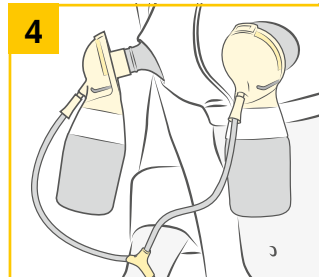
! Note

- Easy Expression Bustier must be purchased separately. More information on www.medela.com

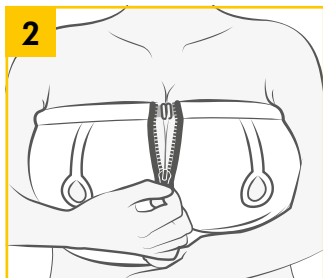
8.4 Swing Maxi Flex – Preparing for hands-free expression with the Easy Expression Bustier



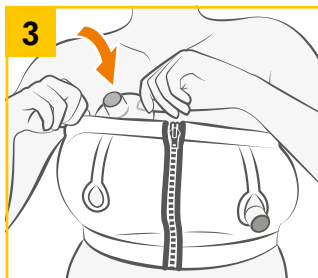
Put on the Easy Expression Bustier and close it using the hook on top.



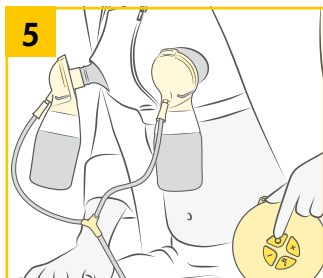
Connect the assembled pump set to the breast shields.



Leave the zip open slightly.



Place the breast shield on your breast under the bustier such that your nipple is **centred** in the tunnel of the breast shield.



Start pumping.

For more information
on pumping, see
chapter 8.5.

8. Expression

⚠ Caution

- Contact your your lactation consultant or breastfeeding specialist if you can express only minimal or no milk, or if expression is painful.

! Note

- Always disconnect the Swing Flex / Swing Maxi Flex from the power source after expression.
- Only fill the bottle to the 150 ml mark.

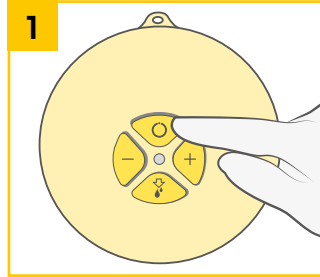
i Info


- Swing Flex / Swing Maxi Flex switches off automatically if it has been running for 30 minutes with no interaction.
- Do not kink the tubing during expression.

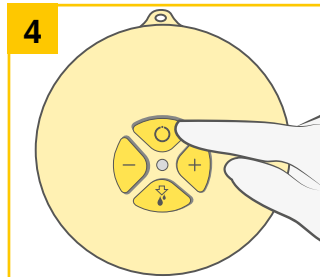
The following table shows the different LED status:

Lights up	On
Does not light up	Off
Even, regular flashing	Stimulation phase
Light constantly on	Expression phase
Rapid flashing	Min./Max. vacuum

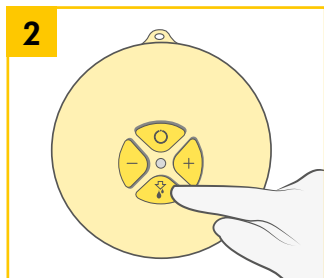
8.5 Pumping




Switch on the breast pump with .
→ The stimulation phase lasts a maximum of two minutes. The stimulation phase will then automatically change to the expression phase.

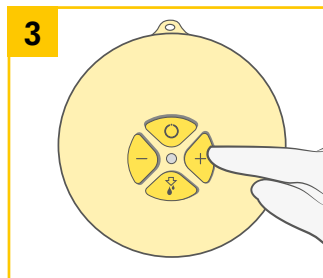




Switch off the breast pump with .

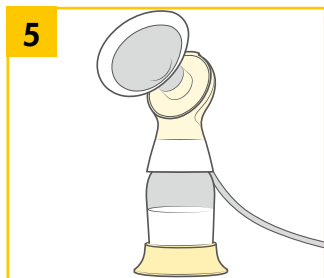


If your milk starts to flow earlier, press the  button to change to the expression phase.

→ Make sure that the milk is flowing into the bottle properly.



The Max. Comfort vacuum can be adjusted in every phase. Max. Comfort vacuum: Use  to increase the vacuum until it is slightly uncomfortable. Press  to reduce the vacuum, until it is comfortable again.



Use the bottle stand to prevent the bottle from tipping over.



Close the bottle with a lid.
→ Follow the instructions in chapter 9 "Storing and thawing breast milk".

Clean in accordance with chapter 6.

9. Storing and thawing breast milk

9.1 Storage

Storage guidelines for freshly expressed breast milk (for healthy term babies)

Room temperature 16 to 25 °C (60 to 77 °F)	Refrigerator 4 °C (39 °F) or colder	Freezer –18 °C (0 °F) or colder	Breast milk thawed in the refrigerator
Up to 4 hours is best	Up to 3 days is best	Up to 6 months is best	At room temperature: Up to 2 hours
*Up to 6 hours for milk expressed under very clean conditions	*Up to 5 days for milk expressed under very clean conditions	*Up to 9 months for milk expressed under very clean conditions	Refrigerator: Up to 24 hours Do not refreeze!

*Guidelines for expressing milk under very clean conditions:

Before expressing breast milk, mothers should wash their hands with soap and water or an alcohol-based hand sanitiser. The pump parts, bottles and pumping area must be clean. Breasts and nipples do not need to be washed before pumping.

- These guidelines for storage and thawing of breast milk are a recommendation. Contact your lactation consultant or breastfeeding specialist for further information.
- Store breast milk in the coldest spot of the refrigerator (at the back of the glass shelf above the vegetable compartment).

9.2 Freezing

- Freeze expressed breast milk in plastic bottles or milk storage bags. Do not fill the bottles or bags more than 3/4 full to allow space for possible expansion.
- Label the bottles or bags with the date and volume of expression.
- **Plastic bottles and component parts become brittle when frozen and may break when dropped.**
- **Do not use the breast milk if bottles or components become damaged.**

9.3 Thawing

Caution

Do not thaw or warm breast milk in a microwave or a pan of boiling water. This helps preserve important components and prevents burns.

- To preserve breast milk components, thaw the milk overnight in the refrigerator. Alternatively, hold the bottle or bag under warm water (max. 37 °C / 98.6 °F).
- Gently swirl the bottle or bag to mix any fat that has separated. Avoid shaking or stirring the milk.

10. Troubleshooting

Problem	Solution
If the motor is not running	Check presence of mains current. Check the position of the batteries in the battery compartment.
If there is low or no suction	Verify the membrane is clean and not damaged. Make sure that the membrane forms a seal around the edge of the connector and the lid is firmly connected with the connector. Check all connections. Check if the ends of the tubing fit securely into the back of the connector and into the port on the breast pump. During single pumping, insert the unused tubing into the tubing holder. There should be no water in the tubing. Do not kink the tubing during expression. Ensure the breast shield forms a complete seal around the breast. All components must be completely dry.
If condensation appears in the tubing	Clean the tubing as described in chapter 6.5. Shake out any water drops.
The pump becomes wet	Unplug the mains adapter from the socket. Switch off the pump. Do not place the pump upside down. The control panel must point upwards. Store the pump in a dry, warm place for 24 hours. Note: Do not expose the pump to direct sunlight. Do not accelerate the drying process by use of heat.

11. Warranty / disposal

30

Warranty

The “International Warranty” brochure contains detailed warranty information.

Disposal



This is a single user product. Use by more than one person may present a health risk. The unit is made of metals and plastics and should be disposed of in accordance with the European directives 2011/65/EU and 2012/19/EU. Additional, local guide-lines must also be observed. Please take care that you dispose of the unit and its accessories in accordance with your local disposal guidelines.

12. Spare parts and Accessories

The following accessories for Swing Flex / Swing Maxi Flex are available from Medela distribution partners by specifying the product number.

Sales articles Swing Flex / Swing Maxi Flex

Article number	Product
101033779	Swing Flex breast pump EN PL TR (Euro adapter)
101033823	Swing Maxi Flex breast pump EN PL TR (Euro adapter)

Spare parts Swing Flex

Article number	Product
099.0016	Swing Flex adapter (100–240 V; 4.8 V) Euro
099.0017	Swing Flex adapter (100–240 V; 4.8 V) UK
101033542	Swing Flex adapter (100–240 V; 4.8 V) US/JP
099.0018	Swing Flex adapter (100–240 V; 4.8 V) AUS/NZ
099.0276	Swing Flex adapter (100–240 V; 4.8 V) CN
101038305	Swing Flex adapter (100–240 V; 4.8 V) KR
099.0015	Swing Flex motor unit
101034002	Swing Flex tubing
101034008	PersonalFit Flex connector

Spare parts Swing Maxi Flex

Article number	Product
099.0271	Swing Maxi Flex adapter (100–240 V; 12 V) Euro
099.0272	Swing Maxi Flex adapter (100–240 V; 12 V) UK
101033543	Swing Maxi Flex adapter (100–240 V; 12 V) US/JP
099.0273	Swing Maxi Flex adapter (100–240 V; 12 V) AUS/NZ
099.0274	Swing Maxi Flex adapter (100–240 V; 12 V) CN
101038303	Swing Maxi Flex adapter (100–240 V; 12 V) KR
099.0270	Swing Maxi Flex motor unit
101034003	Swing Maxi Flex tubing
101034008	PersonalFit Flex connector

12. Spare parts and Accessories

32

Accessories for Swing Flex / Swing Maxi Flex

Article number	Product
101033956*	PersonalFit Flex breast shield S (21 mm)
101033990*	PersonalFit Flex breast shield M (24 mm)
101033995*	PersonalFit Flex breast shield L (27 mm)
101034000*	PersonalFit Flex breast shield XL (30 mm)
008.0073	150 ml breast milk bottles (3 pcs) EN/RU/HU/CS/TR
008.0074	150 ml breast milk bottles (3 pcs) SV/DA/NO/FI/PL
008.0075	250 ml breast milk bottles (2 pcs) EN/SV/DA/NO/PL
008.0065	Quick Clean microwave bags EN/RU/HU/CS/TR
008.0069	Quick Clean microwave bags SV/DA/NO/FI/PL

Other Medela products are available at www.medela.com

* If the result of expression is unsatisfactory or expression is painful, contact your lactation consultant or breastfeeding specialist. A different size of breast shield may help make expression more comfortable and successful.

13. EMC / Technical description Swing Flex / Swing Maxi Flex

Swing Flex and Swing Maxi Flex are EMC-tested in conformity with the requirements of IEC 60601-1-2:2007 3rd Edition and IEC 60601-1-2:2014 4th Edition according to clause 7 and 8.9.



Warning – The electric breast pumps Swing Flex and Swing Maxi Flex should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, the electric breast pumps Swing Flex and Swing Maxi Flex should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used. Wireless communications equipment such as wireless home network devices, mobile phones, cordless telephones and their base stations, walkie-talkies can affect the electric breast pumps Swing Flex and Swing Maxi Flex and should be kept at least a distance 30 cm away from the equipment.

14. Technical specifications Swing Flex / Swing Maxi Flex

Swing Flex



vacuum (approx.)
 -35 ... -250 mmHg
 - 5 ... - 33 kPa
 45 ... 111 cpm



In	Out
100-240 V~ 50/60 Hz max 0.5 A	4.8 V === 1.2 A



4 x 1.5 V, Alkaline
 AA, Mignon, LR6



121 x 129 x 57 mm



300 g
 200 g



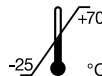
15% ⁹³ % Operation/Transport/Storage



70 ¹⁰⁶ kPa Operation/Transport/Storage



+5 ⁺⁴⁰ °C Operation



-25 ⁺⁷⁰ °C Transport/Storage

Swing Maxi Flex



vacuum (approx.)
 -35 ... -250 mmHg
 - 5 ... - 33 kPa
 45 ... 111 cpm



In	Out
100-240 V~ 50/60 Hz max. 0.6 A	12 V === 1.5 A



6 x 1.5 V, Alkaline
 AAA, Micro, LR03



121 x 129 x 57 mm



290 g
 220 g



15% ⁹³ % Operation/Transport/Storage



70 ¹⁰⁶ kPa Transport/Storage/Operation



+5 ⁺⁴⁰ °C Operation



-25 ⁺⁷⁰ °C Transport/Storage

1. Przeznaczenie/populacja – przeciwwskazania	37
2. Znaczenie symboli	38
3. Ważne Informacjermacje na temat bezpieczeństwa	41
4. Opis produktu Swing Flex	42
5. Opis produktu Swing Maxi Flex	43
6. Mycie	44
6.1 Informacjermacje ogólne dotyczące mycia	44
6.2 Demontaż	45
6.3 Mycie	46
6.4 Dezynfekcja	46
6.5 Czyszczenie drenów	47
6.6 Czyszczenie silniczka	47
7. Przygotowanie do odciągania pokarmu	48
7.1 Praca z zasilaniem sieciowym	48
7.2 Praca z zasilaniem bateryjnym	48
7.3 Składanie zestawu do odciągania	50
8. Odciąganie	52
8.1 Swing Flex – Przygotowanie do odciągania pojedynczego	52
8.2 Swing Maxi Flex – Przygotowanie do odciągania z jednej piersi	52
8.3 Swing Maxi Flex – Przygotowanie do odciągania podwójnego (z dwóch piersi jednocześnie)	54
8.4 Swing Maxi Flex – Przygotowanie do odciągania bez użycia rąk przy użyciu gorsetu Easy Expression	56
8.5 Odciąganie	58
9. Przechowywanie i rozmrażanie mleka matki	60
9.1 Przechowywanie	60
9.2 Zamrażanie	60
9.3 Rozmrażanie	60
10. Rozwiązywanie problemów	61
11. Gwarancja/Utylizacja	62
12. Części zamienne i akcesoria	63
13. Zgodność elektromagnetyczna (EMC)/Techniczny opis produktu	65
14. Specyfikacja techniczna urządzenia	66

1. Przeznaczenie/populacja – przeciwwskazania



Przeznaczenie i wskazania do używania odciągacza pokarmu

Odciągacze pokarmu są przeznaczone do odciągania mleka przez kobiety karmiące, w warunkach szpitalnych lub domowych. Laktatory są wskazane również do łagodzenia objawów zastoju mleka w piersi przez jego odciąganie. W przypadku zapalenia piersi odciągacze wspomagają proces leczenia przez usuwanie pokarmu z chorej piersi. Przynoszą ulgę podrażnionym lub popękany brodawkom sutkowym, a także wyciągają brodawki płaskie lub wklęsłe. Laktatory umożliwiają też zapewnienie mleka matki dzieciom, które z różnych przyczyn nie mogą być karmione bezpośrednio piersią – ze względu na problemy z przystawianiem, rozszczep podniebienia lub wcześniactwo.

Docelowa populacja pacjentów / użytkownik

Nastoletnie dziewczęta i dorosłe kobiety karmiące piersią. Wiele kobiet uważa, że laktatory to wygodne, a nawet niezbędne akcesoria do odciągania i przechowywania pokarmu po powrocie do pracy, w trakcie podróży lub w przypadku separacji z dziećmi z innych przyczyn. Kobiety są zadowolone, że odciągany pokarm może być używany jako uzupełnienie karmienia piersią i że niektóre laktatory naśladują naturalny mechanizm ssania dziecka.

Przeciwwskazania

Nie są znane żadne przeciwwskazania do korzystania z odciągacza pokarmu Swing Flex / Swing Maxi Flex.

2. Znaczenie symboli

Symbol ostrzeżenia oznacza wszelkie instrukcje istotne ze względów bezpieczeństwa. Niezastosowanie się do tych instrukcji może prowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia odciągacza pokarmu. Używany w połączeniu z następującymi słowami symbol ostrzegawczy oznacza:



Ostrzeżenie

Może prowadzić do poważnego zranienia lub śmierci.



Uwaga

Może prowadzić do szkody materialnej.



Przeestroga

Może prowadzić do drobnych urazów.



Informacja

Przydatne lub ważne informacje niezwiązane z bezpieczeństwem.

Symbol na opakowaniu



Ten symbol oznacza, że materiał podlega procesowi odzysku/recyklingu.



Ten symbol oznacza opakowanie kartonowe.



Ten symbol oznacza, że produkt należy przechowywać z dala od światła słonecznego.



Ten symbol oznacza, że urządzenie jest delikatne i należy się z nim obchodzić ostrożnie.



Ten symbol oznacza ograniczenie temperatury podczas pracy, transportu i przechowywania urządzenia.



Ten symbol oznacza ograniczenie wilgotności podczas pracy, transportu i przechowywania urządzenia.



Ten symbol oznacza ograniczenie ciśnienia atmosferycznego podczas pracy, transportu i przechowywania urządzenia.



Ten symbol oznacza, że urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu.



Ten symbol oznacza, że opakowanie zawiera produkty dopuszczone do kontaktu z żywnością zgodnie z rozporządzeniem 1935/2004.



Ten symbol oznacza numer GTIN (GSI Global Trade Item Numbers).



Ten symbol oznacza, że urządzenia nie należy usuwać razem z nieposortowanymi odpadami komunalnymi (dot. tylko UE).



Ten symbol oznacza, że należy postępować według instrukcji obsługi.

Symbole na urządzeniu



Ten symbol oznacza, że należy postępować według instrukcji obsługi.



Ten symbol oznacza zgodność z podstawowymi wymaganiami Dyrektywy Rady 93/42/0123 EWG z 14 czerwca 1993 roku dotyczącej wyrobów medycznych.



Ten symbol oznacza producenta.



Ten symbol oznacza, że urządzenia nie należy usuwać razem z nieposortowanymi odpadami komunalnymi (dot. tylko UE).



Ten symbol oznacza zgodność z dodatkowymi amerykańskimi i kanadyjskimi wymogami bezpieczeństwa dotyczącymi wyrobów medycznych.



Ten symbol oznacza część aplikacyjną typu BF.



Ten symbol oznacza numer seryjny urządzenia nadany mu przez producenta.



Ten symbol oznacza umiejscowienie ogniwa baterii.

IP22

Ten symbol oznacza ochronę przed przedostawaniem się ciał stałych oraz przed szkodliwymi skutkami przedostawania się wody.



Ten symbol oznacza datę produkcji (cztery cyfry oznaczające rok i dwie cyfry oznaczające miesiąc).

Symbole na zasilaczu sieciowym



Ten symbol oznacza, że zasilacz sieciowy jest urządzeniem klasy II.



Ten symbol oznacza zgodność z certyfikacją CCC (China Compulsory Certification).



Ten symbol oznacza, że zasilacz sieciowy jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnątrz budynków.



Ten symbol oznacza zgodność z amerykańskimi i kanadyjskimi wymogami bezpieczeństwa.



Ten symbol oznacza zgodność z wymogami Federalnej Komisji Łączności.



Ten symbol oznacza biegunowość złącza zasilania DC.



Ten znak CE oznacza zgodność z dyrektywą niskonapięciową i kompatybilności elektromagnetycznej.



Ten symbol oznacza, że nie należy usuwać urządzenia razem z nieposortowanymi odpadami komunalnymi (dot. tylko UE). Pełny pasek oznacza, że zasilacz został wprowadzony na rynek po 13 sierpnia 2005 roku.



Ten symbol oznacza zgodność z wymogami dotyczącymi efektywności energetycznej.



Ten symbol oznacza prąd zmienny.



Ten symbol oznacza prąd stały.



Ten symbol oznacza zgodność z wymogami dotyczącymi efektywności energetycznej.



Ten symbol oznacza, że zasilacz sieciowy został przetestowany pod kątem bezpieczeństwa.



Ten symbol oznacza transformator izolacyjny bezpieczeństwa chroniący przed zwarciami.



Rejestracja w Programie Ochrony Kupujących.



Ten symbol oznacza, że urządzenie elektryczne zawierające transformator/transformatory i obwód elektryczny/obwody elektryczne konwertuje energię elektryczną na jedno lub wiele wyjść zasilania.



Ten symbol oznacza zgodność z wymogami regulacyjnymi Australii/Nowej Zelandii (znak zgodności regulacyjnej).



Ten symbol oznacza zgodność z wymaganiami PSE (Japonia, prawo dotyczące bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych i bezpieczeństwa materiałów).



Znak KC oznacza, że produkt spełnia koreańskie wymagania EMC i bezpieczeństwa elektrycznego.

IP20

Ten symbol oznacza ochronę przed przedostawianiem się ciał stałych oraz przed szkodliwymi skutkami przedostawania się wody.

3. Ważne Informacje na temat bezpieczeństwa



Nieprzestrzeganie tych instrukcji/Informacji dotyczących bezpieczeństwa może prowadzić do zagrożeń ze strony urządzenia. Informacje mogą ulegać zmianom technicznym.

Urządzenie



Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
Przechowywać urządzenie w suchym miejscu! Nigdy nie zanurzać w wodzie ani innych płynach!



Odciągacz pokarmu Swing Flex / Swing Maxi Flex nie jest termoodporny: Trzymać z dala od grzejników i otwartego ognia.



Nie wystawiać silniczka na bezpośrednie działanie światła słonecznego.



Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia. Uszkodzone lub zużyte części należy wymienić.



Czas działania odciągacza pokarmu Swing Flex to 275 godzin.
Okres eksploatacyjny to dwa lata.



Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.
Nie naprawiać urządzenia samodzielnie!
Nie dopuszcza się żadnych modyfikacji urządzenia.



Czas działania odciągacza pokarmu Swing Maxi Flex to 250 godzin.
Okres eksploatacyjny to dwa lata.

Użycie z zasilaniem elektrycznym



Odtłączenie od sieci jest zagwarantowane jedynie przez wyciągnięcie zasilacza z gniazdka ściennego.



Zasilacz sieciowy trzymać z dala od gorących powierzchni.



Nie sięgać po żadne urządzenie elektryczne, które wpadło do wody.
Natychmiast odtąć je od zasilania.



Nigdy nie zostawiać odciągacza pokarmu bez dozoru, gdy jest podłączony do źródła zasilania.

Użytkowanie



Używać odciągacza Swing Flex / Swing Maxi Flex tylko zgodnie z przeznaczeniem, tak jak to opisano w niniejszej instrukcji.



Nie prowadzić pojazdów podczas odciągania pokarmu bez użycia rąk.



Nie używać odciągacza Swing Flex / Swing Maxi Flex w czasie kąpieli ani pod prysznicem.



Używanie odciągacza Swing Flex / Swing Maxi Flex w obecności dzieci wymaga nadzoru.



Nie używać odciągacza Swing Flex / Swing Maxi Flex podczas snu ani w stanie nadmiernego zmęczenia.



W przypadku wystąpienia problemów lub bólu należy skontaktować się ze specjalistą ds. laktacji i karmienia piersią.



Jest to produkt do użytku osobistego. Używanie przez więcej niż jedną osobę może stanowić zagrożenie dla zdrowia.



Przenośne i ruchome urządzenia komunikacyjne działające na częstotliwości radiowej mogą oddziaływać na odciągacz pokarmu Swing Flex / Swing Maxi Flex.



Nigdy nie używać urządzenia elektrycznego, które ma uszkodzony kabel lub wtyczkę, nie działa poprawnie, spadło lub jest uszkodzone albo wpadło do wody.

4. Opis produktu Swing Flex

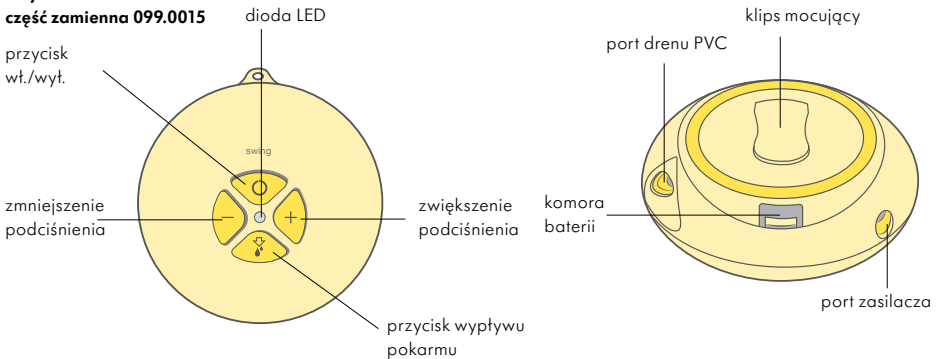
Swing Flex – pojedynczy elektryczny dwufazowy odciągacz pokarmu

42

1 silniczek:

artykuł 600.0975

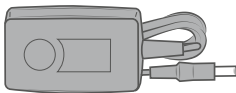
część zamienna 099.0015



lejki:

● 1 x 21 mm (artykuł 101035239)

● 1 x 24 mm (artykuł 101035240)



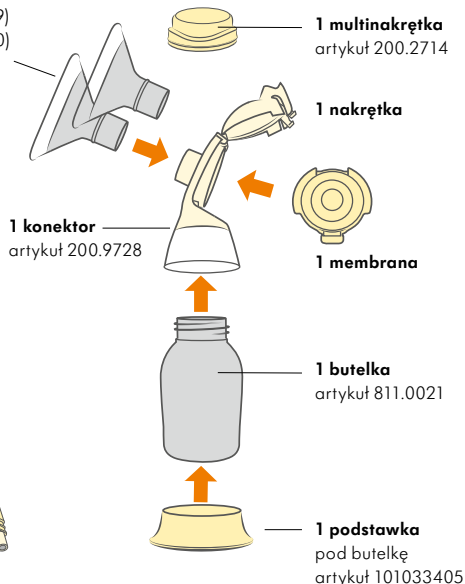
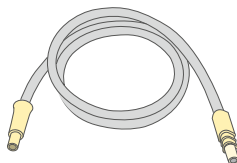
1 zasilacz sieciowy

	artykuł	część zamienna
Europa, 4,8 V	201.1055	099.0016
Wielka Brytania, 4,8 V	201.1056	099.0017
AUS/NZ, 4,8 V	201.1057	099.0018
Chiny, 4,8 V	201.1058	099.0276
Stany Zjednoczone/Japonia, 4,8 V	201.1059	101033542
Korea, 4,8 V	101034044	101038305

1 dren do odciągacza Swing Flex

artykuł 201.1079

część zamienna 101034002



Wykaz części zamiennych i akcesoriów dostępnych na zamówienie można znaleźć w rozdziale 12.

5. Opis produktu Swing Maxi Flex

Swing Maxi Flex – podwójny elektryczny dwufazowy odciągacz pokarmu

43

1 silniczek:

artykuł 200.4932

część zamienna 099.0270

przycisk
wł./wyt.

zmniejszenie
podciśnienia

dioda LED

swing

zwiększenie
podciśnienia

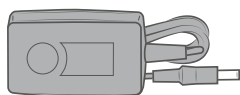
przycisk wypływu
pokarmu

port drenu PVC

klips mocujący

komora
baterii

port zasilacza



lejki:

● 2 x 21 mm (artykuł 101035239)

● 2 x 24 mm (artykuł 101035240)

1 zasilacz sieciowy

Europa, 12 V

Wielka Brytania, 12 V

AUS/NZ, 12 V

Chiny, 12 V

Stany Zjednoczone/Japonia, 12 V

Korea, 12 V

artykuł część zamienna

201.1146 099.0271

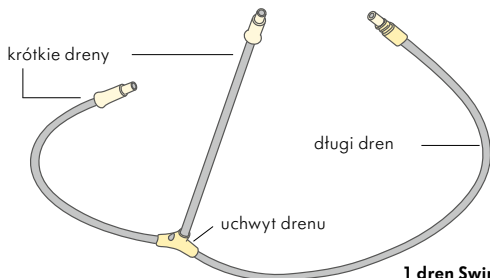
201.1147 099.0272

201.1149 099.0273

101032865 099.0274

201.1148 101033543

101034045 101038303



krótkie dreny

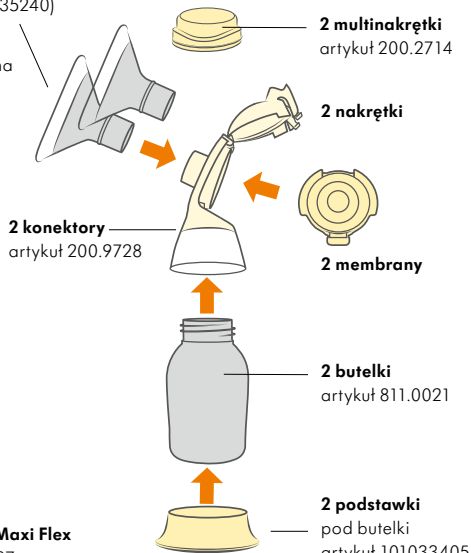
długi dren

uchwyt drenu

1 dren Swing Maxi Flex

artykuł 201.1087

część zamienna 101034003



2 multinakrętki
artykuł 200.2714

2 nakrętki

2 konektory
artykuł 200.9728

2 membrany

2 butelki
artykuł 811.0021

2 podstawki
pod butelki
artykuł 101033405

6. Mycie

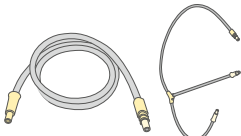

6.1 Informacje ogólne dotyczące mycia

Mycie i dezynfekcja to dwie zupełnie różne czynności. Muszą być one przeprowadzane oddzielnie, aby chronić Ciebie, Twoje dziecko i wydajność odciągacza pokarmu.

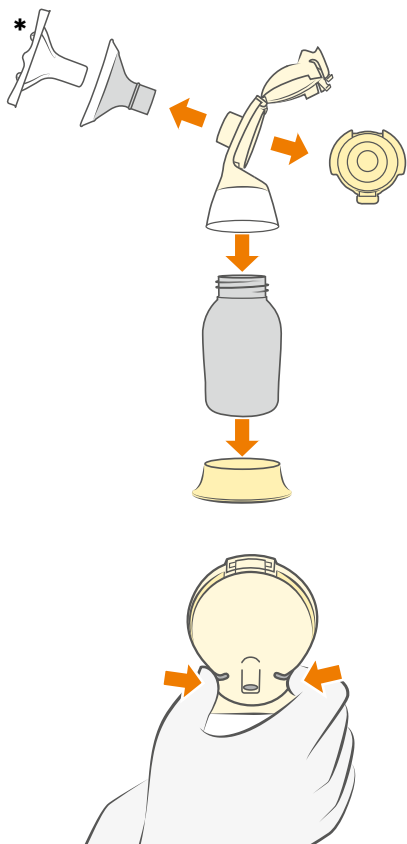
Mycie – Czyszczenie zewnętrznych powierzchni urządzenia przez fizyczne usuwanie zanieczyszczenia.

Dezynfekcja – Zabijanie organizmów takich jak wirusy i bakterie, które mogą być obecne na powierzchniach części urządzenia.

	Lejek/lejki	Konektor i membrana	Butelki i pokrywki
Kiedy czyścić			
Przed pierwszym użyciem	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 demontaż ✓ 6.3 mycie ✓ 6.4 dezynfekcja 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 demontaż ✓ 6.3 mycie ✓ 6.4 dezynfekcja 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 demontaż ✓ 6.3 mycie ✓ 6.4 dezynfekcja
Po każdym użyciu	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.3 mycie 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 demontaż ✓ 6.3 mycie 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 demontaż ✓ 6.3 mycie
Raz dziennie	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.4 dezynfekcja 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 demontaż ✓ 6.4 dezynfekcja 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 6.2 demontaż ✓ 6.4 dezynfekcja

	Dren	Moduł silnika
Kiedy czyścić		
Jeżeli zajdzie potrzeba	patrz rozdział 6.5	patrz rozdział 6.6

6.2 Demontaż



- I Przed pierwszym użyciu zdjąć z lejka nakładkę ochronną i wyrzucić.
- I Rozłożyć zestaw do odciągania pokarmu na części (lejek, konektor, membrana, butelka na pokarm).
- I Tylną nakładkę konektora otworzyć poprzez ściśnięcie obu kłapek.
- I Sprawdzić, czy żadna z części nie jest uszkodzona.
- I Wymienić uszkodzone lub zużyte części.

Przewaga

- I Nie spryskiwać ani nie wylewać płynu bezpośrednio na zestaw.
- I Do mycia używać wyłącznie wody pitnej.
- I Natychmiast po użyciu rozłożyć odciągacz i umyć wszystkie części, które miały kontakt z piersią i pokarmem, aby uniknąć zasychania pozostałości pokarmu oraz zapobiec namnażaniu się bakterii.
- I Nie czyścić drenów w mikrofalówce za pomocą torebek Quick Clean.
- I Przed myciem odciągacza należy odłączyć go od źródła zasilania.

Uwaga

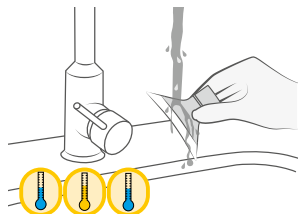
- I Zestaw osobisty odciągacza nie wymaga konserwacji.
- I Należy postępować ostrożnie, aby podczas mycia nie uszkodzić elementów zestawu osobistego.
- I Nie używać odciągniętego pokarmu, jeśli butelki lub elementy nakrętki uległy uszkodzeniu.

6. Mycie

6.3 Mycie

Przed pierwszym użyciem i po każdym użyciu

Zlew



1. Wszystkie elementy optukać w zimnej, czystej wodzie pitnej (o temp. ok. 20°C).
2. Umyć wspomniane elementy dużą ilością ciepłej wody z mydłem (o temp. ok. 30°C). Użyć dostępnego na rynku płynu do mycia naczyń, najlepiej bez sztucznych substancji zapachowych i barwników (o neutralnym pH).
3. Optukać części w zimnej, czystej wodzie pitnej przez 10-15 sekund (o temp. ok. 20°C). Osuszyć.

LUB

Zmywarka

Należy umieścić wszystkie części (z wyjątkiem drenów) w górnym koszu zmywarki lub w części przeznaczonej na sztućce. Dodać dostępny na rynku detergent do zmywarek. Osuszyć.

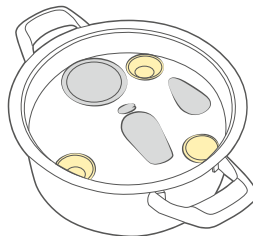
Osuszanie

Osuszyć za pomocą czystej ściereczki lub pozostawić na czystej ściereczce do wyschnięcia. Umyte i wysuszone części umieścić w czystym worku do przechowywania lub w czystym otoczeniu. Nie przechowywać elementów zestawu w hermetycznym pojemniku/worku, jeżeli są one wilgotne. Ważne, aby pozostała wilgoć odparowała.

6.4 Dezynfekcja

Przed pierwszym użyciem i raz dziennie

Kuchenka



Zanurzyć elementy w wodzie (z wyjątkiem drenów) i gotować je przez pięć minut. Osuszyć.

LUB

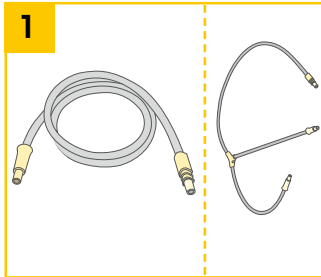
Mikrofalówka



Używać torebek Quick Clean* w kuchence mikrofalowej zgodnie z instrukcjami. Osuszyć.

* Wykaz akcesoriów dostępnych na zamówienie: patrz rozdział 12. Więcej informacji znajduje się na stronie www.medela.pl.

6.5 Czyszczenie drenów



I Brak widocznego osadu

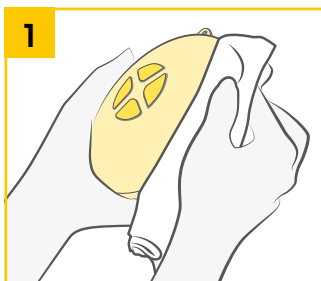
Czyszczenie nie jest wymagane.

I Widoczny osad

1. Przepłukać dren w chłodnej wodzie
2. Myć w ciepłej wodzie z mydłem
3. Przepłukać w czystej wodzie
4. Wytrząsnąć wodę
5. Rozwiesić do wysuszenia

Nie dezynfekować drenu.

6.6 Czyszczenie silniczka



Aby **wyczyścić** silniczek, należy przetrzeć obudowę czystą, wilgotną (nie mokrą) ściereczką. Stosować można wodę pitną i zwykłe płyny do mycia naczyń lub inne detergenty nieposiadające właściwości ściernych.

! Uwaga

I Jeśli elementy składowe zestawu osobistego są myte w zmywarce, mogą ulec przebarwieniu przez barwniki spożywcze. Nie ma to wpływu na działanie urządzenia.

I Membrana przy konektorze zapobiega przedostawaniu się mleka do drenu, jednak po każdej sesji odciągnięcia należy sprawdzić, czy w drenie nie pozostał widoczny osad. Jeśli w drenie znajduje się widoczny osad, należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale 6.5.

7. Przygotowanie do odciągania pokarmu

Ostrzeżenie

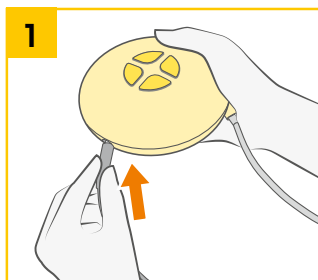
I Praca z zasilaniem sieciowym:

- Należy zachować **dokładną** kolejność poszczególnych czynności.
- Używać tylko zasilacza sieciowego dostarczonego z odciągaczem pokarmu Swing Flex / Swing Maxi Flex.
- Upewnić się, że napięcie zasilacza sieciowego jest zgodne z napięciem źródła zasilania.

i Informacje

- Odciągacz pokarmu Swing Flex / Swing Maxi Flex może być zasilany za pomocą baterii lub sieci.
- I Praca z zasilaniem akumulatorowym:**
 - Nie ma konieczności wyciągania akumulatora, jeżeli do odciągania zastosowany jest zasilacz sieciowy.
 - Regularnie sprawdzać stan baterii w module silniczka.
 - Jeśli odciągacz Swing Flex / Swing Maxi Flex nie będzie używany przez dłuższy czas, wyjąć baterie z komory baterii.
 - Baterie wystarczają na 4-6 sesji odciągania (na około 1,5 godziny odciągania).

7.1 Praca z zasilaniem sieciowym

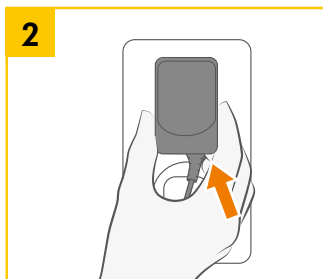


Podłączyć przewód zasilacza sieciowego do modułu silnika.

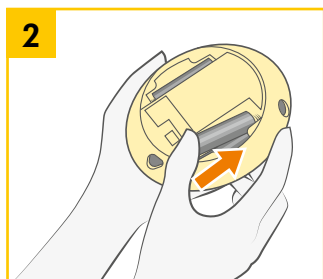
7.2 Praca z zasilaniem bateryjnym



Otworzyć komorę baterii z tyłu urządzenia w kierunku wskazywanym przez strzałkę.



Podłączyć zasilacz do gniazdka sieciowego. Silniczek jest teraz gotowy do pracy.



Włożyć cztery baterie AA Mignon LR6 do odciągacza Swing Flex.
Włożyć sześć baterii AAA Micro o napięciu 1,5 V do odciągacza Swing Maxi Flex.



Zamknąć komorę baterii.
Odciągacz jest gotowy do pracy z wykorzystaniem baterii.

7. Przygotowanie do odciągania pokarmu

Przewaga

- I Przed dotknięciem piersi i elementów zestawu osobistego należy starannie (przez co najmniej jedną minutę) myć ręce wodą i mydłem. Osuszyć ręce czystym ręcznikiem lub jednorazowym ręcznikiem papierowym.
- I Butelki i części składowe mogą ulec uszkodzeniu na skutek nieprawidłowego obchodzenia się z nimi, tj. upuszczenia, zbyt silnego dokręcenia lub uderzenia.
- I Butelki i części składowe należy traktować z należytą dbałością.

Uwaga

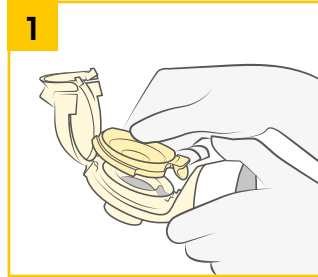
- I Stosować tylko oryginalne akcesoria firmy Medela.
- I Podczas podłączania i odłączania drenu, należy go trzymać za część łączącą.
- I Wszystkie elementy muszą być przed użyciem całkowicie suche.

Informacje

- I Wykonać starannie wszystkie czynności i złożyć poprawnie zestaw osobisty. W przeciwnym razie nie będzie można osiągnąć właściwego podciśnienia.

7.3 Składanie zestawu do odciągania

1



Sprawdzić elementy zestawu osobistego pod kątem zużycia lub uszkodzeń i w razie potrzeby wymienić je.

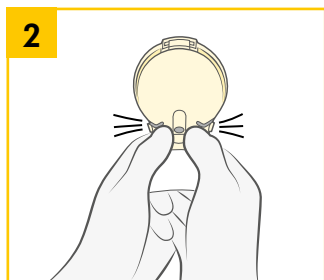
Przed złożeniem zestawu do odciągania upewnić się, że wszystkie części zostały wyczyszczone zgodnie z instrukcjami znajdującymi się w rozdziale 6.

Ostrożnie umieścić membranę w konektorze, tak aby klapka znalazła się w otworze. Sprawdzić, czy membrana dokładnie przylega do brzegów konektora.

4



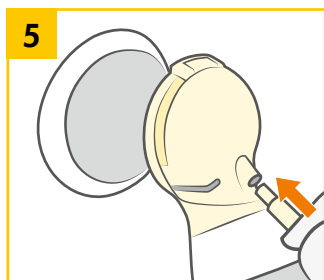
Dokręcić butelkę do konektora.



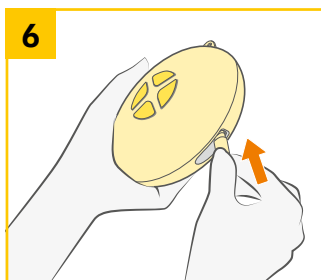
2 Zamknąć konektor, aż do słyszalnego zatrzaśnięcia się elementów.



3 Umieścić lejek w konektorze.



5 Włożyć końcówkę drenu do odpowiedniego otworu w pokrywie konektora.



6 Włożyć drugi koniec drenu do silniczka.

8. Odciąganie

Przewaga

I Krok 2 (rozdziały 8.1, 8.2, 8.3):

I Produkt wyposażony jest w dwa lejki o wielkości 21 mm i 24 mm.

I Aby ustalić, czy lejek ma odpowiedni rozmiar, należy odpowiedzieć na następujące pytania:

I Czy brodawka ociera się o ścianę tunelu lejka, powodując uczucie dyskomfortu?

I Czy do tunelu lejka wciągana zostaje zbyt duża część otoczki?

I Czy występuje zaczerwienienie?

I Czy brodawka lub otoczka stają się białe?

I Czy po odciągnięciu masz uczucie, że nie cały pokarm został odciągnięty?

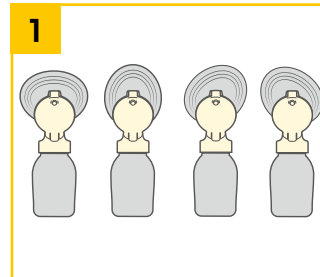
Jeżeli na którekolwiek z powyższych pytań odpowiedziałas „TAK”, rozważ zmianę rozmiaru lejka na podstawie instrukcji znajdujących się na stronie www.medela.com.
Jeżeli wciąż nie jesteś pewna właściwego wyboru, skonsultuj się ze specjalistką ds. laktacji i karmienia piersią.
Zapoznaj się z broszurą „Dobieranie rozmiaru lejka Medela”.

Uwaga

I Krok 3 (rozdziały 8.1, 8.2, 8.3):

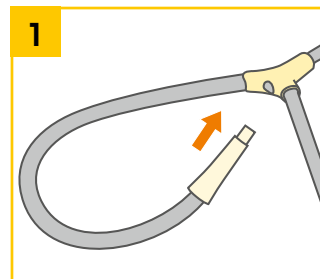
Odciągacza nie należy trzymać za butelkę. Może to doprowadzić do uciśnięcia kanalików mlecznych i zastoju.

8.1 Swing Flex – Przygotowanie do odciągnięcia pojedynczego

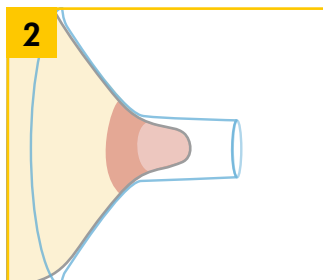


Owalny lejek może być używany pod dowolnym kątem obrotu (360°) i ustawiany w pozycji, która zapewni największą wygodę użytkownika.

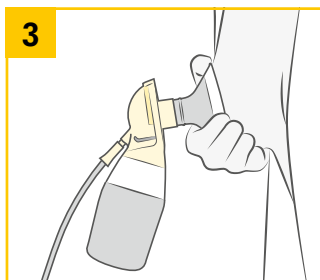
8.2 Swing Maxi Flex – Przygotowanie do odciągnięcia z jednej piersi



Włożyć nieużywany krótki dren do uchwytu drenów.

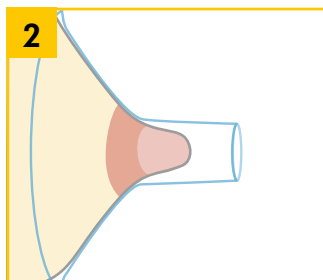


Umieścić lejek na piersi, tak aby brodawka była właściwie **wyśrodkowana** w tunelu.

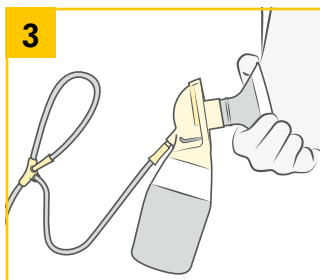


Lejek na piersi należy trzymać za pomocą kciuka i palca wskazującego. Podtrzymywać pierś dłonią.

Więcej informacji na temat odciągania zawartych jest w rozdziale 8.5.



Umieścić pierwszy lejek na jednej z piersi, tak aby brodawka była właściwie **wyśrodkowana** w tunelu.



Lejek na piersi należy trzymać za pomocą kciuka i palca wskazującego. Podtrzymywać pierś dłonią.

Więcej informacji na temat odciągania zawartych jest w rozdziale 8.5.

8. Odciąganie

Przewaga

I Krok 2 (rozdział 8.3):

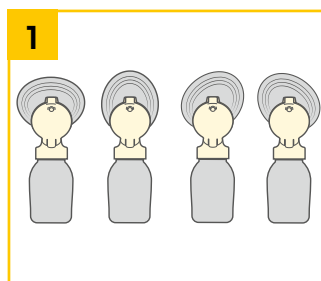
I Przed dotknięciem piersi, czystych elementów zestawu do odciągania pokarmu oraz odciągacza należy starannie (przez co najmniej jedną minutę) myć ręce wodą i mydłem. Osuszyć ręce czystym ręcznikiem lub jednorazowym ręcznikiem papierowym.

I Odciągacza nie należy trzymać za butelkę. Może to doprowadzić do uciśnięcia kanałków mlecznych i zastoju.

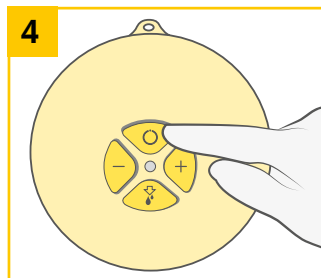
Informacje

I Podwójne odciąganie pozwala zaoszczędzić czas i zwiększa wartość energetyczną pokarmu.

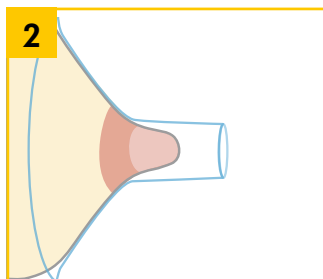
8.3 Swing Maxi Flex – Przygotowanie do odciążania podwójnego (z dwóch piersi jednocześnie)



Owalny lejek może być używany pod dowolnym kątem obrotu (360°) i ustawiany w pozycji, która zapewni największą wygodę użytkownika.



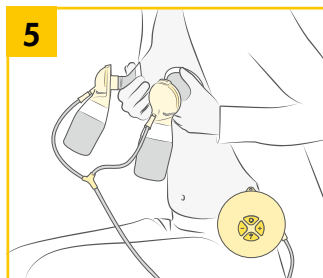
Włączyć odciągacz za pomocą przycisku .



Umieścić lejek na piersi, tak aby
brodawka była właściwie
wyśrodkowana w tunelu.



Lejek na piersi należy trzymać za
pomocą kciuka i palca wskazującego.
Podtrzymywać pierś dłońmi.



Umieścić drugi lejek na piersi, tak aby
brodawka była właściwie **wyśrodkowana** w
tunelu.

Więcej informacji na temat
odciągania zawartych jest
w rozdziale 8.5.

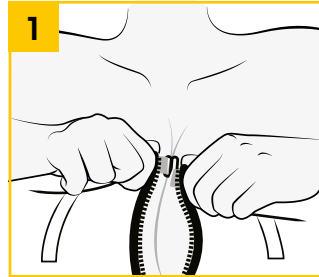
8. Odciąganie

! Uwaga

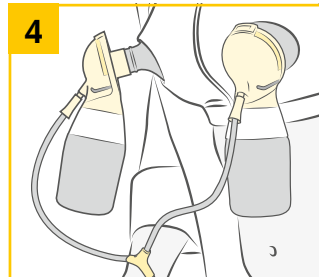
I Gorset Easy Expression należy zakupić osobno. Więcej informacji znajduje się na stronie www.medela.com

56

8.4 Swing Maxi Flex – Przygotowanie do odciągania bez użycia rąk przy użyciu gorsetu Easy Expression



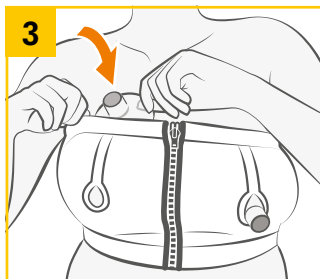
Założyć gorset Easy Expression
Gorset i zapiąć go za pomocą haczyka
umieszczonego na górze.



Podłączyć przygotowany zestaw
do odciągania pokarmu do
lejków.



Pozostawić nieznacznie rozpięty zamek błyskawiczny.



Umieścić lejek na piersi pod gorsetem, tak aby brodawka była **wyśrodkowana** w tunelu lejka.



Rozpocząć odciąganie.

Więcej informacji na temat odciągania zawartych jest w rozdziale 8.5.

8. Odciąganie

Przeostroga

I Należy skonsultować się z doradcą laktacyjnym lub specjalistą ds. karmienia piersią, jeśli uzyskuje się tylko niewielką ilość mleka, nie udaje się go w ogóle odciągnąć lub odciąganie jest bolesne.

Uwaga

I Po zakończeniu odciągania zawsze odłączyć odciągacz Swing Flex /Swing Maxi Flex od źródła zasilania.

I Butelkę należy napętniać tylko do oznaczenia 150 ml.

Informacje

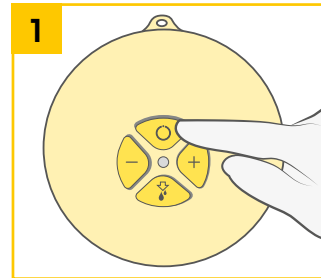
I Jeśli odciągacz Swing Flex / Swing Maxi Flex pracuje przez 30 minut bez zmiany ustawień, wyłącza się automatycznie.

I Nie zginać ani nie skręcać drenów podczas odciągania.

Poniższa tabela pokazuje różne statusy diody LED:

Dioda świeci się	Urządzenie włączone
Dioda nie świeci się	Urządzenie wyłączone
Dioda miga w regularnych odstępach czasowych	Faza stymulacji
Dioda świeci się światłem ciągłym	Faza odciągania
Szybkie mignięcia diody	Minimalne/ maksymalne podciśnienie

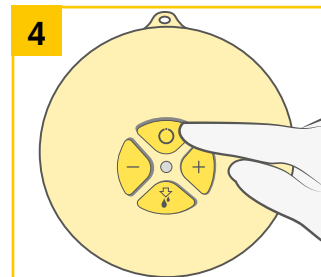
8.5 Odciąganie



Włączyć odciągacz za pomocą przycisku

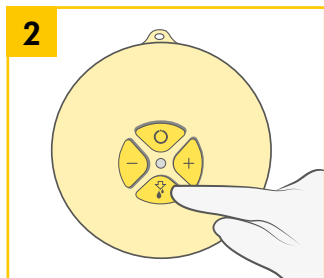



→ Faza stymulacji trwa maksymalnie dwie minuty. Następnie faza stymulacji jest automatycznie przełączana na fazę odciągania.



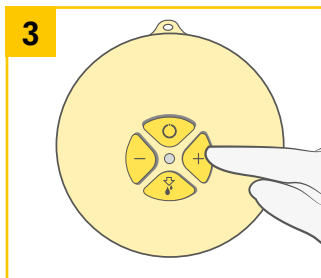
Wyłączyć odciągacz za pomocą przycisku





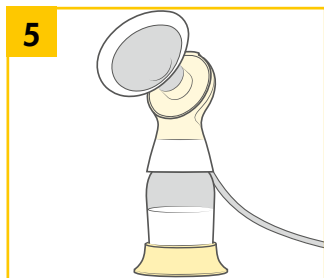


Gdy mleko zacznie wypływać, nacisnąć przycisk , aby zmienić tryb na fazę odciągania.

→ Upewnić się, że mleko sphywa poprawnie do butelki.



Maksymalne komfortowe podciśnienie można regulować w każdej fazie. Maksymalne komfortowe podciśnienie: Za pomocą przycisku  zwiększać podciśnienie, aż uczucie odciągania stanie się lekko nieprzyjemne. Następnie nacisnąć przycisk , aby zmniejszyć podciśnienie do ponownego poczucia komfortu.



Użyć podstawki, aby zapobiec przewróceniu butelki.



Umyć zgodnie z procedurą opisaną w rozdziale 6.

Zamknąć butelkę za pomocą nakrętki.
→ Postępować zgodnie z instrukcjami z rozdziału 9 „Przechowywanie i rozmrażanie mleka matki”.

9. Przechowywanie i rozmrażanie mleka matki

9.1 Przechowywanie

Wskazówki dotyczące przechowywania świeżo odciągniętego mleka matki
(dla zdrowych, donoszonych niemowląt)

Temperatura pokojowa od 16 do 25°C (od 60 do 77°F)	Lodówka 4°C (39°F) lub mniej	Zamrażarka -18°C (0°F) lub mniej	Odciągnięty pokarm rozmrażany w lodówce
Optymalnie do 4 godzin	Optymalnie do 3 dni	Optymalnie do 6 miesięcy	W temperaturze pokojowej: Do 2 godzin
*Do 6 godzin w przypadku pokarmu odciągniętego w bardzo czystych warunkach	*Do 5 dni w przypadku pokarmu odciągniętego w bardzo czystych warunkach	*Do 9 miesięcy w przypadku pokarmu odciągniętego w bardzo czystych warunkach	W lodówce: Do 24 godzin Nie zamrażać ponownie!

*Zalecenia dotyczące odciągania pokarmu w bardzo czystych warunkach:

Przed odcięciem pokarmu, matki powinny umyć ręce wodą i mydłem lub środkiem do dezynfekcji rąk na bazie alkoholu. Elementy laktatora, butelki oraz miejsce do odciągania pokarmu muszą być czyste. Nie ma konieczności mycia piersi oraz brodawek przed odcięciem pokarmu.

I Niniejsze wskazówki dotyczące przechowywania i rozmrażania pokarmu to rekomendacje. Aby uzyskać więcej informacji, należy zasięgnąć porady specjalisty ds. karmienia piersią i laktacji.

I Przechowywać mleko matki w najchłodniejszym miejscu w lodówce (w tylnej części szklanej półki nad komorą warzyw).

9.2 Zamrażanie

I Odciągnięte mleko można zamrozić w plastikowych butelkach lub torebkach do przechowywania pokarmu. Nigdy nie należy napełniać butelek ani torebek powyżej 3/4 objętości, aby pozostawić miejsce na ewentualne jej zwiększenie.

I Na butelkach lub torebkach należy umieścić datę odcięcia oraz ilość odciągniętego pokarmu.

I Plastikowe butelki i części składowe mogą stać się twardymi na skutek zamrożenia i pęknąć w razie upadku.

I Nie używać odciągniętego pokarmu, jeśli butelki lub elementy nakrętki uległy uszkodzeniu.

9.3 Rozmrażanie



Przeostroga

Nie rozmrażać ani nie podgrzewać mleka matki w kuchenke mikrofalowej ani w naczyniu z wrzącą wodą. Unikanie tych metod pozwala zachować ważne składniki i zapobiega poparzeniom.

I Aby zachować składniki mleka, należy je rozmrażać, zostawiając na noc w lodówce.

Można też trzymać butelkę lub torebkę pod strumieniem ciepłej wody (maks. 37°C/98,6°F).

I Należy delikatnie obracać butelkę lub torebkę, aby wymieszać tłuszcz, który się oddzielił. Należy unikać potrząsania pokarmem oraz wzbudzania go.

10. Rozwiązywanie problemów

Problem	Rozwiązanie
Silniczek nie działa	<p>Sprawdzić obecność prądu sieciowego.</p> <p>Sprawdzić położenie baterii w komorze baterii.</p>
Słabe ssanie lub jego całkowity brak	<p>Sprawdzić, czy membrana jest czysta i nieuszkodzona.</p> <p>Upewnić się, że membrana dokładnie przylega do brzegów konektora, a nakrętka jest prawidłowo do niego przymocowana.</p> <p>Sprawdzić wszystkie połączenia.</p> <p>Sprawdzić, czy końcówki drenu są dobrze zamocowane z tyłu konektora i w porcie odciągacza. W przypadku odciągania z jednej piersi, nieużywaną końcówkę drenu należy włożyć do uchwyty drenu.</p> <p>W drenie nie może być wody.</p> <p>Nie zginać ani nie skręcać drenów podczas odciągania.</p> <p>Upewnić się, że lejek przylega dokładnie do piersi.</p> <p>Wszystkie elementy muszą być całkowicie suche.</p>
Jeśli w drenie pojawiła się ciecz kondensacyjna	<p>Należy umyć dren zgodnie z procedurą opisaną w rozdziale 6.5.</p> <p>Wytrzeć wszelkie pozostałe krople wody.</p>
Odciągacz uległ zamoczeniu	<p>Odtńczyć zasilacz sieciowy od gniazdka.</p> <p>Wyłączyć odciągacz.</p> <p>Nie ustawiać odciągacza do góry nogami. Panel sterowania musi być skierowany do góry.</p> <p>Umieścić odciągacz w suchym, ciepłym miejscu na 24 godziny.</p> <p>Uwaga:</p> <p>Nie wystawiać odciągacza na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.</p> <p>Nie przyspieszać procesu schnięcia poprzez wystawienie urządzenia na działanie wysokich temperatur.</p>

11. Gwarancja/Utylizacja

Gwarancja

Szczegółowe informacje o gwarancji zawiera broszura „Gwarancja międzynarodowa”.

Utylizacja



Jest to produkt do użytku osobistego. Używanie przez więcej niż jedną osobę może stanowić zagrożenie dla zdrowia.

Urządzenie zawiera metale i tworzywa sztuczne i powinno być utylizowane zgodnie z dyrektywami europejskimi 2011/65/UE oraz 2012/19/UE. Dodatkowo przestrzegane muszą być przepisy lokalne. Utylizację urządzenia i jego akcesoriów należy przeprowadzać zgodnie z lokalnymi zaleceniami.

12. Części zamienne i akcesoria

Następujące akcesoria do odciągacza pokarmu Swing Flex / Swing Maxi Flex, dostępne u lokalnych dystrybutorów firmy Medela, można zamawiać za pomocą numerów katalogowych.

Produkt główny Swing Flex / Swing Maxi Flex

Numer artykułu	Produkt
101033779	Odciągacz pokarmu Swing Flex EN PL TR (zasilacz Euro)
101033823	Odciągacz pokarmu Swing Maxi Flex EN PL TR (zasilacz Euro)

63

Części zamienne Swing Flex

Numer artykułu	Produkt
099.0016	Zasilacz do odciągacza Swing Flex (100-240 V; 4,8 V), Euro
099.0017	Zasilacz do odciągacza Swing Flex (100-240 V; 4,8 V) UK
101033542	Zasilacz do odciągacza Swing Flex (100-240 V; 4,8 V) US/JP
099.0018	Zasilacz do odciągacza Swing Flex (100-240 V; 4,8 V), AUS/NZ
099.0276	Zasilacz do odciągacza Swing Flex (100-240 V; 4,8 V) CN
101038305	Zasilacz do odciągacza Swing Flex (100-240 V; 4,8 V) KR
099.0015	Silniczek Swing Flex
101034002	Dren Swing Flex
101034008	Konektor PersonalFit Flex

Części zamienne Swing Maxi Flex

Numer artykułu	Produkt
099.0271	Zasilacz do odciągacza Swing Maxi Flex (100-240 V; 12 V), Euro
099.0272	Zasilacz do odciągacza Swing Maxi Flex (100-240 V; 12 V) UK/
101033543	Zasilacz do odciągacza Swing Maxi Flex (100-240 V; 12 V) US/JP
099.0273	Zasilacz do odciągacza Swing Maxi Flex (100-240 V; 12 V), AUS/NZ
099.0274	Zasilacz do odciągacza Swing Maxi Flex (100-240 V; 12 V), CN
101038303	Zasilacz do odciągacza Swing Maxi Flex (100-240 V; 12 V), KR
099.0270	Silniczek Swing Maxi Flex
101034003	Dren Swing Maxi Flex
101034008	Konektor PersonalFit Flex

12. Części zamienne i akcesoria

Akcesoria do odciągacza Swing Flex / Swing Maxi Flex

Numer artykułu	Produkt
101033956*	Lejek PersonalFit Flex rozmiar S (21 mm)
101033990*	Lejek PersonalFit Flex rozmiar M (24 mm)
101033995*	Lejek PersonalFit Flex rozmiar L (27 mm)
101034000*	Lejek PersonalFit Flex rozmiar XL (30 mm)
008.0073	Butelki na pokarm o pojemności 150 ml (3 szt.) EN/RU/HU/CS/TR
008.0074	Butelki na pokarm o pojemności 150 ml (3 szt.) SV/DA/NO/PL
008.0075	Butelki na pokarm o pojemności 250 ml (2 szt.) EN/SV/DA/NO/PL
008.0065	Torebka do dezynfekcji Quick Clean EN/RU/HU/CS/TR
008.0069	Torebka do dezynfekcji Quick Clean SV/DA/NO/PL

Inne produkty firmy Medela są dostępne w witrynie internetowej www.medela.pl

* Jeśli efekty odciągania nie są zadowalające lub odciąganie sprawia ból, należy skontaktować się ze specjalistą ds. karmienia piersią i laktacji. Właściwy dobór rozmiaru lejka może sprawić, że odciąganie będzie wygodniejsze i efektywniejsze.

13. Zgodność elektromagnetyczna (EMC)/ Techniczny opis produktu

Urządzenia Swing Flex i Swing Maxi Flex zostały przetestowane pod kątem zgodności elektromagnetycznej (EMC) zgodnie z wymogami IEC 60601-1-2:2007 (wydanie 3) oraz IEC 60601-1-2:2014 (wydanie 4, art. 7 oraz 8.9).



Ostrzeżenie – Elektryczne odciągacze pokarmu Swing Flex i Swing Maxi Flex nie powinny być używane w pobliżu lub ustawiane na innych urządzeniach elektrycznych. Jeśli wymagane jest użycie odciągacza elektrycznego Swing Flex lub Swing Maxi Flex w bezpośredniej bliskości innego sprzętu lub ustawionego na innym sprzęcie, należy obserwować prawidłowość jego pracy, aby ją ewentualnie zweryfikować w zastosowanej konfiguracji. Urządzenia łączności bezprzewodowej, takie jak domowe urządzenia sieci bezprzewodowych, telefony komórkowe, telefony bezprzewodowe i ich stacje bazowe oraz walkie-talkie, mogą zakłócać działanie elektrycznego odciągacza pokarmu Swing Flex lub Swing Maxi Flex i nie należy umieszczać ich w mniejszym niż 30 cm odstępnie od odciągacza.

14. Specyfikacja techniczna urządzenia

Swing Flex



podciśnienie (w przybliżeniu)
-35 ... -250 mmHg
- 5 ... - 33 kPa
45 ... 111 zassań/min



Wejście	Wyjście
100 - 240 V~ 50/60 Hz	4,8 V===
max. 0,5 A	1,2 A



4 baterie alkaliczne
o napięciu 1,5 V
AA, Mignon, LR6



121 x 129 x 57 mm



300g



200g



15 %

Eksploatacja/transport/przechowywanie



70 kPa

Eksploatacja/transport/przechowywanie



+5 °C

Eksploatacja



-25 °C

Transport/przechowywanie

Swing Maxi Flex



podciśnienie (w przybliżeniu)
-35 ... -250 mmHg
- 5 ... - 33 kPa
45 ... 111 zassań/min



Wejście	Wyjście
100-240 V~ 50/60 Hz	12 V===
max. 0,6 A	1,5 A



6 baterii alkalicznych o napięciu
1,5 V
AAA, Micro, LR03



121 x 129 x 57 mm



290g



220g



15 %

Eksploatacja/transport/przechowywanie



70 kPa

Eksploatacja/transport/przechowywanie



+5 °C

Eksploatacja



-25 °C

Transport/przechowywanie

1. Kullanım amacı / Popülasyon / Kontrendikasyon	69
2. Sembollerin anlamı	70
3. Önemli güvenlik bilgileri	73
4. Ürün Açıklaması Swing Flex	74
5. Ürün Açıklaması Swing Maxi Flex	75
6. Temizleme	76
6.1 Temizliğe genel bakış	76
6.2 Sökme	77
6.3 Yıkama	78
6.4 Sterilizasyon	78
6.5 Hortumu temizleme	79
6.6 Motor ünitesini temizleme	79
7. Pompayı hazırlama	80
7.1 Elektrikle kullanım	80
7.2 Pille kullanım	80
7.3 Pompa seti montajı	82
8. Sağım	84
8.1 Swing Flex – Tekli pompayı hazırlama	84
8.2 Swing Maxi Flex – Tekli pompayı hazırlama	84
8.3 Swing Maxi Flex – İkili pompayı hazırlama	86
8.4 Swing Maxi Flex – Easy Expression Büstiyer ile el kullanmadan sağıma hazırlanma	88
8.5 Pompalama	90
9. Anne sütünü saklama ve çözme	92
9.1 Saklama	92
9.2 Dondurma	92
9.3 Çözme	92
10. Sorun giderme	93
11. Garanti / İmha	94
12. Yedek Parça ve Aksesuarlar	95
13. EMC / Teknik Açıklama	97
14. Teknik Özellikler	98

1. Kullanım amacı / Popülasyon / Kontrendikasyon



Süt pompalarının kullanım amacı ve endikasyonları

Süt pompaları, anne sütü sağlamak üzere hastane ve evdeki emziren kadınların kullanması için tasarlanmıştır. Süt pompaları, tıkanıklık semptomlarını hafifletmek amacıyla süt sağımı yapmak için endikedir. Süt pompaları, mastit gelişmesi durumunda iyileşme sürecini desteklemek amacıyla, etkilenen memeden anne sütü sağımı yapmak için tasarlanmıştır. Süt pompaları, yaralı veya çatlak meme başlarını rahatlatmak ve düz ya da içeri girmiş meme uçlarını dışarı çıkarmak amacıyla kullanılmak için endikedir. Süt pompaları annelere; kavrama sorunları, yarık dudaklılık veya prematüre doğum gibi çeşitli nedenlerle doğrudan anne memesinden beslenemeyen bebeklere anne sütü verme olanağı tanımaktadır.

Hedeflenen hasta popülasyonu/kullanıcı

Adolesan pediatrik veya yetişkin emziren kadınlar. İşe dönen, seyahat eden veya bir şekilde bebeklerinden ayrı kalan birçok anne, sütlerini sağıp saklamak için süt pompası kullanmayı rahat ve hatta gerekli bulmaktadır. Kadınlar genellikle süt pompasının emzirme takviyesi olarak kullanılabileceğini ve bazı pompaların emzirilen bebeğin emme şeklini taklit etmek üzere tasarlandığını öğrendiklerinde memnun olmaktadır.

Kontrendikasyonlar

Swing Flex / Swing Maxi Flex süt pompasının bilinen kontrendikasyonu yoktur.

2. Sembollerin anlamı

Uyarı sembolü güvenlik için önemli tüm talimatları açıklar. Bu talimatların uygulanmaması kullanıcının yaralanmasına veya süt pompasının zarar görmesine neden olabilir! Aşağıdaki kelimelerle kullanıldığında, uyarı sembolleri şu anlama gelir:



Uyarı

Ciddi bir yaralanmaya veya ölüme neden olabilir.



Not

Malzeme hasarına neden olabilir.



Dikkat

Küçük bir yaralanmaya neden olabilir.



Bilgi

Güvenlikle ilgili olmayan faydalı ve önemli bilgi.

Paket üzerindeki semboller



Bu semboller, malzemenin geri kazanma/dönüştürme sürecinin bir parçası olduğunu gösterir.



Bu sembol bir karton paketi gösterir.



Bu sembol, cihazın güneş ışığından uzak tutulması gerektiğini göstermektedir.



Bu sembol cihazın kırılabileceğini ve dikkatli tutulması gerektiğini gösterir.



Bu sembol çalıştırma, taşıma ve saklama için sıcaklık sınırlaması olduğunu gösterir.



Bu sembol çalıştırma, taşıma ve saklama için nem sınırlaması olduğunu gösterir.



Bu sembol çalıştırma, taşıma ve saklama için atmosferik basınç sınırlaması olduğunu gösterir.



Bu sembol cihazın kuru tutulması gerektiğini gösterir.



Bu sembol, ambalajın 1935/2004 sayılı yönetmelik uyarınca gıda ile temas etmesi amaçlanan ürünleri içerdiğini göstermektedir.



Bu sembol benzersiz GSI Global Ticaret Parça Numaralarını (GTIN) gösterir.



Bu sembol cihazın işlenmemiş kentsel atıkla atılmaması gerektiğini gösterir (yalnızca AB için).



Bu sembol kullanım talimatlarının uygulanması gerektiğini gösterir.

Cihaz üzerindeki semboller



Bu sembol kullanım talimatlarının uygulanması gerektiğini gösterir.



Bu sembol medikal cihazlarla ilgili 14 Haziran 1993 tarihli Konsey Direktifi 93/42/EEC 0123 temel gereklilikleriyle uyumluluğunu gösterir.



Bu sembol üreticiyi belirtir.



Bu sembol cihazın işlenmemiş kentsel atıkla atılmaması gerektiğini gösterir (yalnızca AB için).



Bu sembol medikal elektrikli ekipman için Ek ABD ve Kanada güvenlik gereklilikleriyle uyumluluğunu gösterir.



Bu sembol tip BF uygulamalı parçaları gösterir.



Bu sembol cihazın üretici seri numarasını gösterir.



Bu sembol pil bölmesinin konumunu gösterir.

IP22

Bu sembol sert yabancı maddelerin ve suyun girmesiyle oluşabilecek tehlikeli etkilere karşı korumayı gösterir.



Bu sembol üretim tarihini (ay için iki basamak ve yıl için dört basamak) gösterir.

Elektrik adaptörü üzerindeki semboller



Bu sembol elektrik adaptörünün bir sınıf II cihazı olduğunu gösterir.



Bu sembol Çin Zorunlu Sertifikası ile uyumluluğunu gösterir.



Bu sembol elektrik adaptörünün yalnızca iç mekanda kullanılabileceğini gösterir.



Bu sembol ABD ve Kanada güvenlik gereklilikleriyle uyumunu gösterir.



Bu sembol Federal İletişim Komisyonu gereklilikleriyle uyumunu gösterir.



Bu sembol d.c. güç konektörü polaritesini gösterir.



Bu CE işareti, düşük voltaj ve elektromanyetik uygunluk direktifiyle uyumluluğunu gösterir.



Bu sembol cihazın işlenmemiş kentsel atıkla atılmaması gerektiğini gösterir (yalnızca AB için). Kalın çubuk sembolü elektrik adaptörünün 13 Ağustos 2005 tarihinden sonra piyasaya sunulacağını gösterir.



Bu sembol enerji verimliliği gereklilikleriyle uyumluluğunu gösterir.



Bu sembol alternatif akımı gösterir.



Bu sembol doğrudan akımı gösterir.



Bu sembol enerji verimliliği gereklilikleriyle uyumluluğunu gösterir.



Bu sembol elektrik adaptörünün güvenlik açısından test edildiğini gösterir.



Bu sembol kısa devre korumalı güvenlik izolasyon transformatorünü gösterir.



Singapur Tüketici Koruma Kaydı.



Bu sembol transformator ve elektronik devreli elektronik cihazın elektrik enerjisini bir veya birden fazla elektrik çıkışına dönüştürdüğünü gösterir.



Bu sembol AUS/NZ gereklilikleri ile uyumluluğu gösterir (Düzenlemelerle uyumluluk işareti).



Bu sembol PSE gereklilikleriyle uyumluluğu gösterir (Japonya, Ürün Güvenliği Elektrikli Cihazlar ve Malzeme Güvenliği Yasası).



KC işareti, ürünün Kore EMC ve elektrik güvenliği gereksinimlerini karşıladığını gösterir.

IP20

Bu sembol sert yabancı maddelerin ve suyun girmesiyle oluşabilecek tehlikeli etkilere karşı korumayı gösterir.

3. Önemli güvenlik bilgileri



Bu talimatları/güvenlik bilgilerini uygulamamak cihazın zarar vermesine neden olabilir. Teknik değişikliklere tabidir.

Cihaz



Elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi! Cihazı kuru tutun! Hiçbir zaman suya ya da diğer sıvılara batırmayın!



Motor ünitesini doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.



Swing Flex süt pompasının kullanım ömrü 275 saattir. Hizmet ömrü iki yıldır.



Swing Maxi Flex süt pompasının kullanım ömrü 250 saattir. Hizmet ömrü iki yıldır.



Swing Flex / Swing Maxi süt pompası ısıya dayanıklı değildir: Radyatörlerden ve açık alevden uzak tutun.



Hasarlı cihazı hiçbir zaman kullanmayın. Hasarlı veya yıpranmış parçaları yenisiyle değiştirin.



Onarımlar, yalnızca yetkili servis elemanı tarafından gerçekleştirilmelidir. Kendiniz onarmayın! Cihazda hiçbir değişikliğe izin verilmez.

Elektrik kullanımı



Cihazın elektrik bağlantısının kesilmesi sadece elektrik adaptörünün prizden çıkarılması ile sağlanır.



Sıvı içine düşmüş bir elektrikli cihaza dokunmayın. Hemen fişini çekin.



Elektrik adaptörünü her zaman sıcak yüzeylerden uzak tutun.



Süt pompası güç kaynağına bağlıyken asla gözetimsiz bırakılmamalıdır.

Kullanım



Swing Flex / Swing Maxi Flex süt pompasını yalnızca bu kılavuzda belirtilen kullanım amacı doğrultusunda kullanın.



Swing Flex / Swing Maxi Flex süt pompasını banyo yaparken veya duş alırken kullanmayın.



Swing Flex / Swing Maxi Flex süt pompasını uyurken veya çok uykuluyken kullanmayın.



Bu tek kişinin kullanımına mahsus bir üründür. Birden fazla kişi tarafından kullanılması sağlık riski doğurabilir.



Ellerinizi kullanmadan sağım yaparken, araç kullanmayın.



Swing Flex / Swing Maxi Flex süt pompasını çocukların yakınında kullanırken dikkatli olun.



Sorun yaşıyorsanız ya da ağrınız varsa, emzirme danışmanınız veya uzmanınızla iletişim kurun.



Portatif ve mobil radyo frekanslı haberleşme ekipmanları Swing Flex / Swing Maxi Flex süt pompasını etkileyebilir.



Hasarlı kablo veya prizi olan, tam olarak çalışmayan, yere veya suya düşürülen ya da hasar gören elektrikli bir cihazı kesinlikle çalıştırmayın.

4. Ürün Açıklaması Swing Flex

Swing Flex – Tekli elektrikli 2-Phase süt pompası

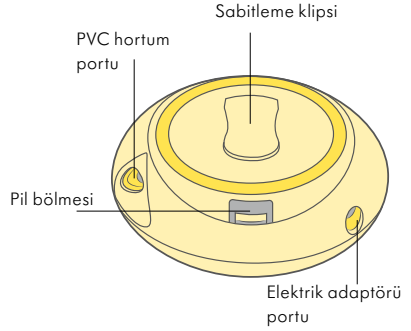
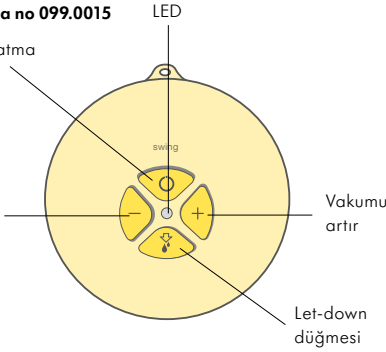
1x motor ünitesi:

ürün no 600.0975

yedek parça no 099.0015

Açma/kapatma
düğmesi

Vakumu
azalt

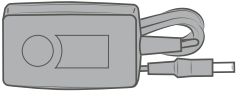


74

Meme hunileri:

● 1 x 21 mm (ürün no 101035239)

● 1 x 24 mm (ürün no 101035240)



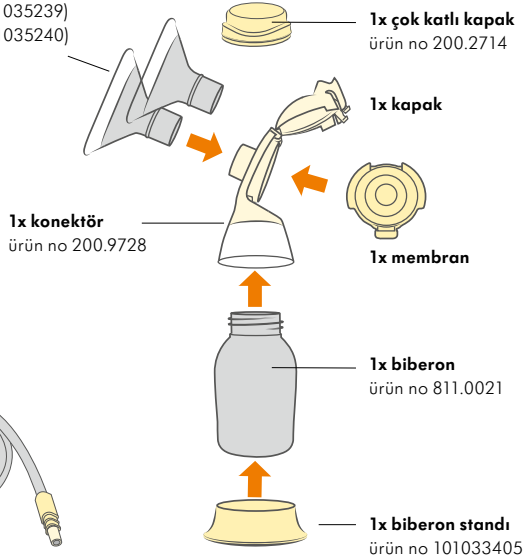
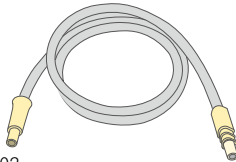
1x elektrik adaptörü

	ürün no	yedek parça no
Avrupa 4,8 V	201.1055	099.0016
UK 4,8 V	201.1056	099.0017
AUS/NZ 4,8 V	201.1057	099.0018
CN 4,8 V	201.1058	099.0276
US/JP 4,8 V	201.1059	101033542
KR 4,8 V	101034044	101038305

1x Swing Flex hortumu

ürün no 201.1079

yedek parça no 101034002



Sipariş etmek istediğiniz yedek parçaları ve aksesuarları Bölüm 12'de bulabilirsiniz.

5. Ürün Açıklaması Swing Maxi Flex

Swing Maxi Flex – İkili elektrikli 2-Phase süt pompası

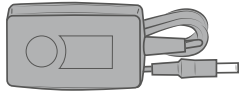
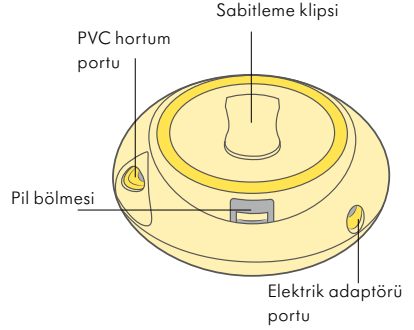
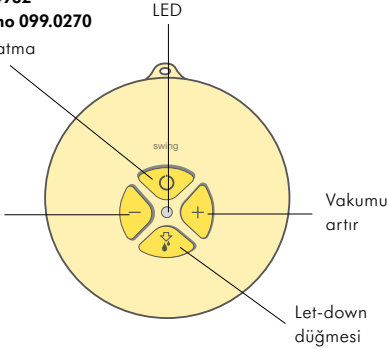
1x motor ünitesi:

ürün no 200.4932

yedek parça no 099.0270

Açma/kapatma
düğmesi

Vakumu
azalt

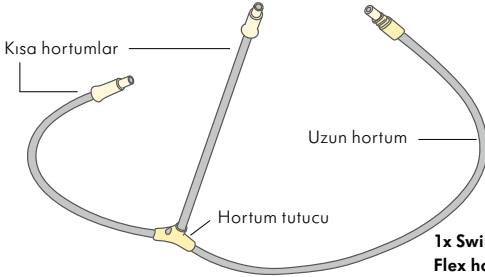
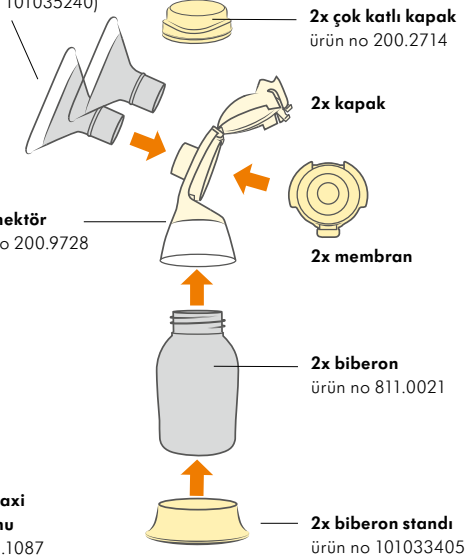


1x elektrik adaptörü

	ürün no	yedek parça no
Avrupa 12 V	201.1146	099.0271
UK 12 V	201.1147	099.0272
AUS/NZ 12 V	201.1149	099.0273
CN 12 V	101032865	099.0274
US/JP 12 V	201.1148	101033543
KR 12 V	101034045	101038303

Meme hunileri:

- 2 x 21 mm (ürün no 101035239)
- 2 x 24 mm (ürün no 101035240)



1x Swing Maxi Flex hortumu

ürün no 201.1087

yedek parça no 101034003

6. Temizleme

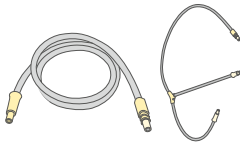

6.1 Temizliğe genel bakış

Yıkama ve sterilizasyon iki farklı işlemdir. Sizi, bebeğinizi ve süt pompanızın performansını korumak için ayrı ayrı gerçekleştirilmelidir.

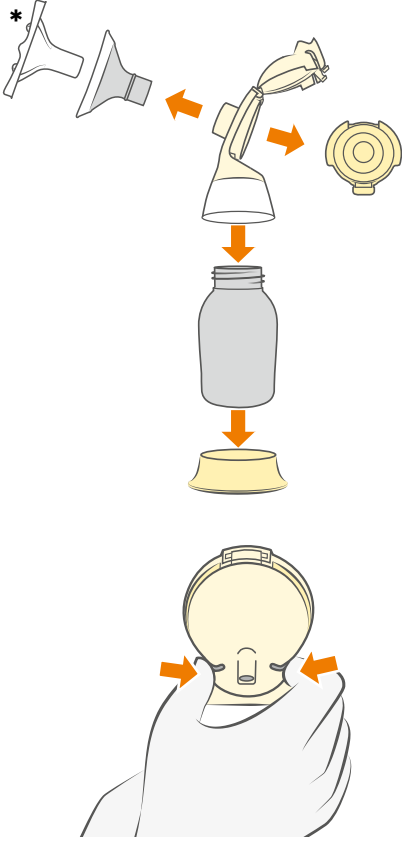
Yıkama – Parçaların yüzeylerini fiziksel olarak kirden arındırarak temizlemektir.

Sterilizasyon – Parçaların yüzeylerinde bulunabilecek bakteri veya virüs gibi canlı organizmaları öldürmektir.

	Meme hunisi/hunileri	Konektör ve membran	Biberonlar ve kapaklar
Ne zaman temizlemeli?			
İlk kullanımdan önce	✓ 6.2 Sökme ✓ 6.3 Yıkama ✓ 6.4 Sterilizasyon	✓ 6.2 Sökme ✓ 6.3 Yıkama ✓ 6.4 Sterilizasyon	✓ 6.2 Sökme ✓ 6.3 Yıkama ✓ 6.4 Sterilizasyon
Her kullanımdan sonra	✓ 6.3 Yıkama	✓ 6.2 Sökme ✓ 6.3 Yıkama	✓ 6.2 Sökme ✓ 6.3 Yıkama
Günde bir kez	✓ 6.4 Sterilizasyon	✓ 6.2 Sökme ✓ 6.4 Sterilizasyon	✓ 6.2 Sökme ✓ 6.4 Sterilizasyon

	Hortum	Motor ünitesi
Ne zaman temizlemeli?		
Gerektiğinde	Bkz. Bölüm 6.5	Bkz. Bölüm 6.6

6.2 Sökme



- İlk kullanımdan önce meme hunisinden koruyucu kapağı* çıkarın ve atın.
- Pompa setini parçalarına (meme hunisi, konektör, membran, biberon) ayırın.
- Mandalları sıkarak konektörün arka kapağını açın.
- Tüm parçaları hasara karşı kontrol edin.
- Hasarlı veya yıpranmış parçaları yenisiyle değiştirin.

⚠ Dikkat

- Pompanın üstüne doğrudan sıvı dökmeyin veya sıkmayın.
- Temizlik için yalnızca içme suyu kullanın.
- Süt kalıntılarının kurumasını ve bakteri üremesini önlemek için, meme ve anne sütü ile temas eden tüm parçaları kullandıktan hemen sonra çıkarıp yıkayın.
- Hortumu Quick Clean torbalara koyup mikrodalgada temizlemeyin.
- Motor ünitesini temizlemeden önce süt pompasının fişini çekin.

! Not

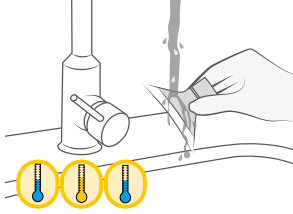
- Pompa setinin bakıma ihtiyacı yoktur.
- Temizleme sırasında pompa setinin parçalarının hasar görmemesine dikkat edin.
- Biberon veya bileşenler hasar görmüşse anne sütünü kullanmayın.

6. Temizleme

6.3 Yıkama

İlk kullanımdan önce ve her kullanımdan sonra

Lavabo



1. Parçaları soğuk ve temiz içme suyuyla (yaklaşık 20°C) yıkayın.
2. Bu parçaları bol miktarda ılık, sabunlu suyla (yaklaşık 30°C) temizleyin. Piyasada satılan ve tercihen yapay koku ve renklendirici içermeyen bir temizleme sıvısı (nötr pH) kullanın.
3. Parçaları soğuk ve temiz içme suyuyla 10-15 saniye (yaklaşık 20°C) yıkayın. Yıkadıktan sonra kurutun.

VEYA

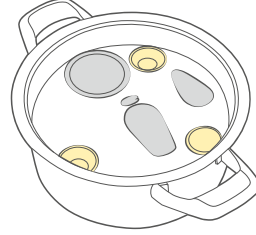
Bulaşık makinesi

Hortum haricindeki tüm parçaları üst rafa veya çatal bıçak bölümüne yerleştirin. Piyasada bulunan bir bulaşık makinesi deterjanı kullanın. Yıkadıktan sonra kurutun.

6.4 Sterilizasyon

İlk kullanımdan önce ve günde bir defa

Ocak



Hortum haricindeki tüm parçaları suya koyun ve en az 5 dakika kaynatın. Sterilize ettikten sonra kurutun.

VEYA

Mikrodalga



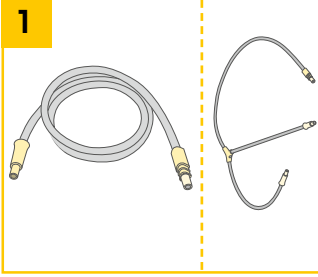
Talimatlara uygun şekilde Quick Clean* mikrodalga torbası kullanın. Sterilize ettikten sonra kurutun.

* Sipariş edilebilecek aksesuarlar: Bkz. Bölüm 12. Daha fazla bilgi için www.medela.com adresini ziyaret edin.

Kurutma

Temiz bir bezle kurulayın ya da temiz bir bez üzerinde kurumaya bırakın. Temiz parçaları temiz bir saklama torbasına veya temiz bir yere koyun. Parçaları nemliyen hava geçirmez kaplara/torbalara koymayın. Kalan nemin tamamen kuruması önemlidir.

6.5 Hortumu temizleme



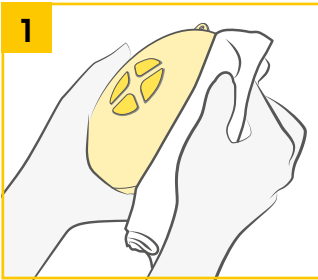
- **Gözle görünür kalıntı yok**
Temizlemeye ihtiyaç yoktur.

- **Gözle görünür kalıntı var**

1. Hortumu soğuk suda durulayın
2. Hortumu ılık, sabunlu suyla yıkayın
3. Hortumu temiz suda durulayın
4. Su damlacıklarını silkeleyin
5. Asarak kurumaya bırakın

Hortumu sterilize etmeyin.

6.6 Motor ünitesini temizleme



Motor ünitesini **temizlemek** için muhafazayı temiz, nemli (ıslak olmayan) bir bezle silin. İçme suyu ve basit bir bulaşık deterjanı veya aşındırıcı olmayan bir deterjan kullanılabilir.

! Not

- Pompa setinin ayrı bileşenleri bulaşık makinesinde yıkanırsa, parçalar gıda pigmentleri nedeniyle renk değiştirebilir. Bunun cihazın çalışmasına bir etkisi olmaz.
- Konektördeki membran, sütün hortum içerisine sızmasına engel olur, yine de her sağımdan sonra hortumda gözle görünür kalıntı olup olmadığını kontrol edin. Hortumda gözle görünür kalıntı varsa Bölüm 6.5'teki talimatları uygulayın.

7. Pompayı hazırlama

⚠ Uyarı

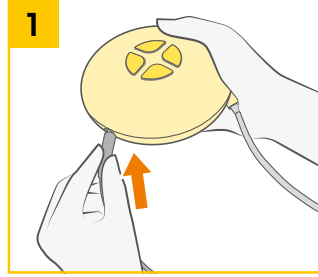
• Elektrikle kullanım:

- Adımların tam **sırasını** izleyin.
- Sadece Swing Flex / Swing Maxi Flex ile verilen elektrik adaptörünü kullanın.
- Elektrik adaptörü voltajının güç kaynağına uyduğundan emin olun.

i Bilgi

- Swing Flex / Swing Maxi Flex süt pompasını pille veya elektrikle kullanabilirsiniz.
- Pille kullanım:**
Sağım işlemi elektrik adaptörüyle yapılırken pilleri çıkarmaya gerek yoktur.
- Motor ünitesindeki pillerin durumunu düzenli olarak kontrol edin.
- Swing Flex / Swing Maxi Flex uzun süre kullanılmıyacaksa, pil bölmesindeki pilleri çıkarın.
- Piller 4 - 6 sağım işlemi boyunca kullanılabilir (yaklaşık 1 ½ saat sağım süresi).

7.1 Elektrikle kullanım

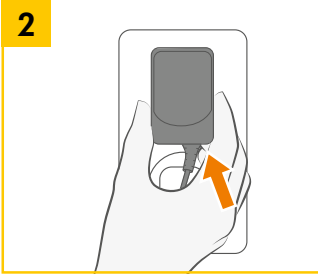


Elektrik adaptörü kablosunu motor ünitesine takın.

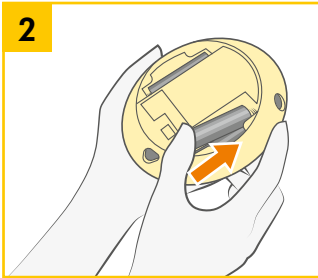
7.2 Pille kullanım



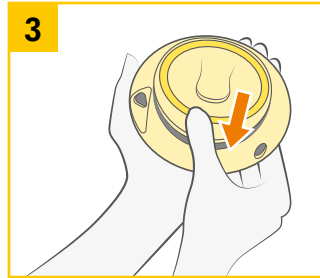
Arkadaki pil bölmesini ok yönünde açın.



Elektrik adaptörünü prize takın.
Motor ünitesi şu anda
çalıştırılmaya hazırdır.



Swing Flex için dört adet AA
Mignon LR6 pil takın.
Swing Maxi Flex için altı adet
AAA Micro 1,5 V pil takın.



Pil bölmesini kapatın. Pompa pille
çalıştırılmaya hazırdır.

7. Pompayı hazırlama

⚠ Dikkat

- Meme ve pompanın parçalarına dokunmadan önce ellerinizi su ve sabunla (en az bir dakika) iyice yıkayın. Ellerinizi temiz bir havluyla veya tek kullanımlık kağıt havluyla silerek kuruyun.
- Ayrıca, düşürülmeleri, fazla sıkılmaları veya çarpılmaları gibi hatalı kullanım durumları, biberon ve bileşen parçalarına zarar verebilir.
- Biberonları ve bileşenleri kullanırken gereken özeni gösterin.

! Not

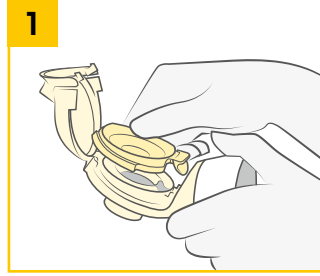
- Sadece Medela'nın orijinal aksesuarlarını kullanın.
- Monte ederken veya sökerken hortumu bağlantı parçasından tutun.
- Kullanmadan önce tüm bileşenler tamamen kurutulmalıdır.

i Bilgi

- Tüm adımları dikkatle izleyerek pompa setini doğru monte edin. Aksi halde, iyi bir vakum gücü elde edilemez.

7.3 Pompa seti montajı

1



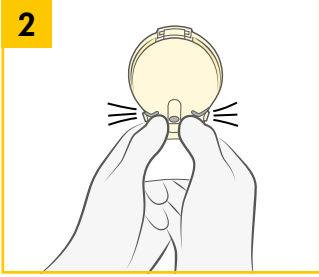
Kullanmadan önce pompa seti bileşenlerini yıpranma veya hasara karşı kontrol edin ve gerekirse değiştirin.

Pompa setini monte etmeden önce tüm parçaların Bölüm 6'ya göre temizlendiğinden emin olun. Membrani, konektöre, kapak konektörün açıklığına gelecek şekilde dikkatlice takın. Membranın, konektörün etrafını tamamen kapladığından emin olun.

4



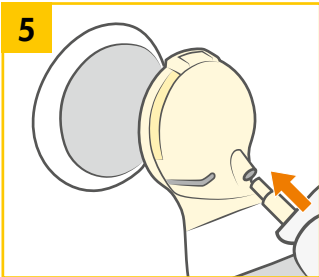
Biberonu konektöre tutturun.



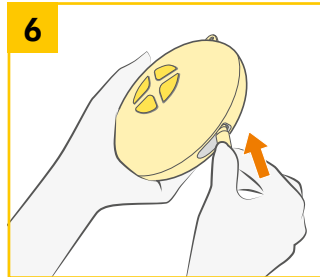
2
Konektör kapağını, tık sesini duyacak şekilde kapatın.



3
Meme hunisini konektöre takın.



5
Hortumu, konektör kapağında karşılık gelen açıklığa takın.



6
Hortumun diğer ucunu motor ünitesine takın.

8. Sağım

⚠ Dikkat

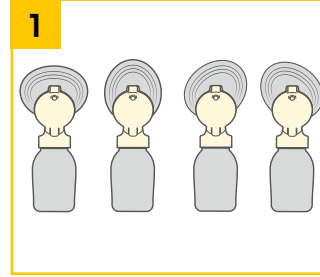
- **Adım 2 (Bölüm 8.1, 8.2, 8.3):**
- Ürünle birlikte boyutları 21 mm ve 24 mm olan iki farklı meme hunisi verilmektedir.
- Mevcut meme hunisi boyutunun size uygun olup olmadığını anlamak için aşağıdaki soruları cevaplayın:
- Meme ucunuz tünel kenarlarına rahatsızlık verecek düzeyde sürtünüyor mu?
- Tünelin içine fazlalık areola çekildiğini görüyor musunuz?
- Herhangi bir kızarıklık görüyor musunuz?
- Meme ucunuz veya areola beyazlaşıyor mu?
- Sağım sonrasında sağılmamış süt kaldığını hissediyor musunuz?

Yukarıdaki soruların herhangi birine „EVET“ cevabını verdiyseniz, www.medela.com adresindeki ölçüm talimatlarına uyarak yeni bir boyut denemeyi düşünün. Yine de doğru meme hunisi boyutunu seçtiğinizden emin değilseniz emzirme danışmanınıza veya uzmanınıza başvurun. „Size uygun Medela meme hunisi boyutunu belirleme“ broşürüne bakın.

! Not

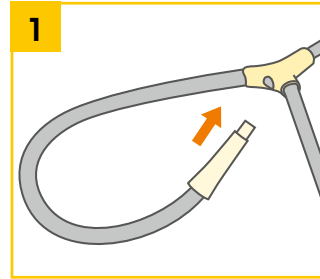
- **Adım 3 (Bölüm 8.1, 8.2, 8.3):**
- Pompa setini biberonundan tutmayın. Bu, süt kanallarının tıkanmasına ve dolayısıyla tıkanıklığa neden olabilir.

8.1 Swing Flex – Tekli pompayı hazırlama

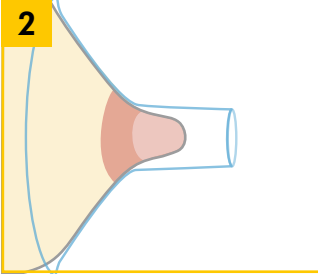


Oval meme hunisi döndürülerek (360°C) sizin için en konforlu konuma getirilebilir.

8.2 Swing Maxi Flex – Tekli pompayı hazırlama



Kısa hortumu hortum tutucusuna takın.

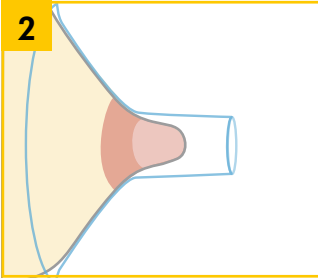


Meme hunisini meme ucunuz tüneli düzgün bir şekilde **ortalayacak** şekilde memenizin üzerine yerleştirin.

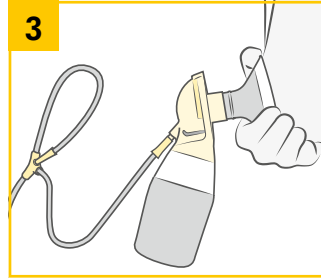


Meme hunisini başparmak ve işaret parmağınız ile memenizin üzerinde tutun. Avucunuzla memenizi destekleyin.

Pompa kullanımı hakkında ayrıntılı bilgi için Bölüm 8.5'e bakın.



Meme ucunu tünelde uygun şekilde **ortalayarak** biberonun meme hunisini ilk memenin üzerine yerleştirin.



Meme hunisini başparmak ve işaret parmağınız ile memenizin üzerinde tutun. Avucunuzla memenizi destekleyin.

Pompa kullanımı hakkında ayrıntılı bilgi için Bölüm 8.5'e bakın.

8. Sağım

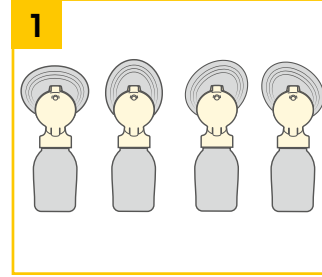
Dikkat

- **Adım 2 (Bölüm 8.3):**
- Meme, temiz pompa parçaları ve temiz pompa setine dokunmadan önce ellerinizi su ve sabunla iyice yıkayın (en az bir dakika). Ellerinizi temiz bir havluyla veya tek kullanımlık kağıt havluyla silerek kurulayın.
- Pompa setini biberonundan tutmayın. Bu, süt kanallarının tıkanmasına ve dolayısıyla tıkanıklığa neden olabilir.

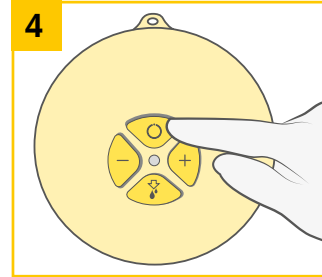
Bilgi

- İkili pompalama zamandan tasarruf etmenizi ve sütün enerji içeriğinin artmasını sağlar.

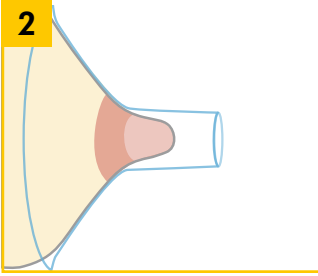
8.3 Swing Maxi Flex – İkili pompayı hazırlama



Oval meme hunisi döndürülerek (360°C) sizin için en konforlu konuma getirilebilir.



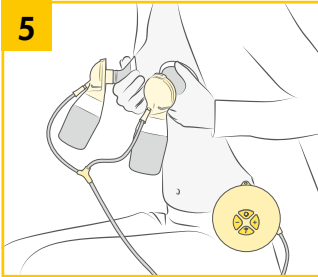
 ile süt pompasını çalıştırın.



Meme hunisini meme ucunuz tüneli düzgün bir şekilde **ortalayacak** şekilde memenizin üzerine yerleştirin.



Meme hunisini başparmak ve işaret parmağınız ile memenizin üzerinde tutun. Avucunuzla memenizi destekleyin.



Meme başınız tüneli **ortalayacak** şekilde ikinci meme hunisini memenizin üzerine yerleştirin.

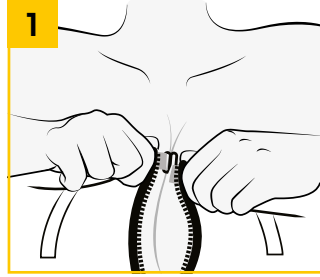
Pompa kullanımını
hakkında ayrıntılı bilgi
için Bölüm 8.5'e bakın.

8. Sađım

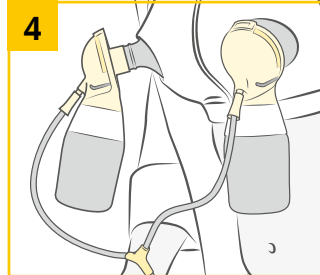
! Not

- Easy Expression Bstiyer, ayrıca satın alınmalıdır. Daha fazla bilgi için lütfen www.medela.com adresini ziyaret edin

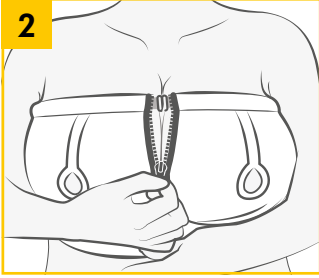
8.4 Swing Maxi Flex – Easy Expression Bstiyer ile el kullanmadan sađıma hazırlanma



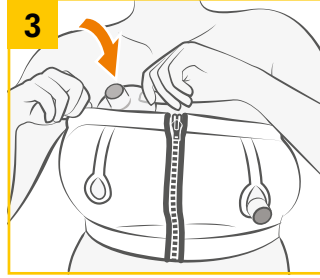
Easy Expression Bstiyeri takın ve stndeki kancayı kapatın.



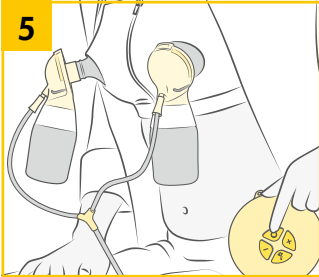
Önceden monte ettiđiniz pompa setini meme hunilerine bađlayın.



Fermuarı tam kapatmayın.



Meme hunisini büstiyerin altındaki memenin üzerinde, meme ucunuz meme hunisinin tüneline **ortalayacak** şekilde yerleştirin.



Pompalamayı başlatın.

Pompa kullanımını
hakkında ayrıntılı bilgi
için Bölüm 8.5'e bakın.

8. Sağım

! Dikkat

- Çok az süt geliyorsa, hiç süt gelmiyorsa veya canınız yanıyor emzirme danışmanınıza veya uzmanınıza başvurun.

! Not

- Sağımdan sonra Swing Flex / Swing Maxi Flex'in fişini mutlaka çekin.
- Biberonu yalnızca 150 ml işaretine kadar doldurun.

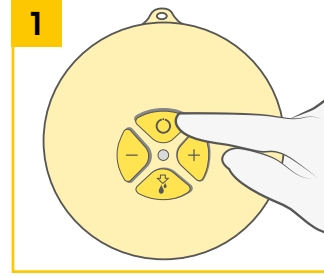
i Bilgi


- Swing Flex / Swing Maxi Flex kullanılmadan 30 dakika çalıştıktan sonra otomatik olarak kapanır.
- Sağım sırasında hortumu kıvrımayın.

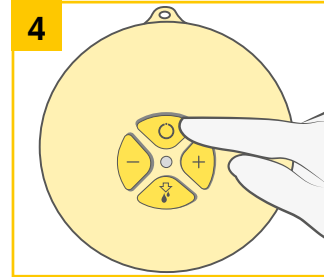
Aşağıdaki tabloda farklı LED durumları gösterilmiştir:

Işık yanıyor	Açık
Işık yanmıyor	Kapalı
Düzenli olarak eşit aralıklarla yanıp sönüyor	Uyarılma süreci
Işık sürekli yanıyor	Sağım süreci
Hızlı yanıp sönüyor	Min./Maks. vakum

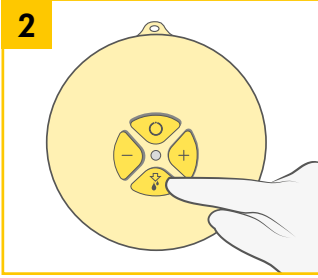
8.5 Pompalama




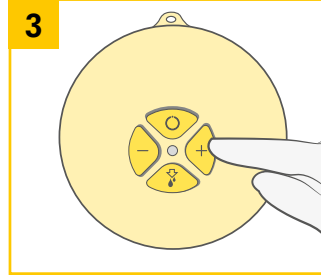
-  ile süt pompasını çalıştırın.
- Uyarılma süreci maksimum iki dakikadır. Uyarılma sürecinden sonra otomatik olarak sağım sürecine geçilir.





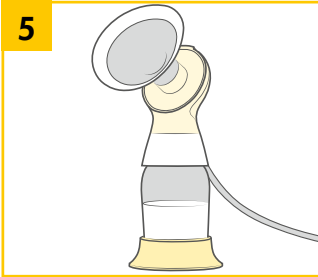
-  ile süt pompasını kapatın.



Süt gelmeye erken başlarsa, sağım sürecine geçmek için  düğmesine basın.
→ Sütün biberona düzgün bir şekilde aktığından emin olun.



Max. Comfort vakum her aşamada ayarlanabilir. Max. Comfort vakum: Hafif rahatsızlık verene kadar vakumu arttırmak için  düğmesine basın. Yeniden rahatlayana kadar vakumu azaltmak için  düğmesine basın.



Biberonun devrilmesini engellemek için biberon standını kullanın.



Biberonun kapağını kapatın.
→ Bölüm 9 "Anne sütünü saklama ve çözdürme" konusunda yer alan talimatları uygulayın.

Bölüm 6 uyarınca temizleyin.

9. Anne sütünü saklama ve çözdürme

9.1 Saklama

Yeni sağılmış anne sütünü saklama önerileri (zamanında doğan bebekler için)

Oda sıcaklığı 16 ila 25°C (60 ila 77°F)	Buzdolabı 4°C (39°F) veya daha düşük	Dondurucu -18°C (0°F) veya daha düşük	Buzdolabında çözdürülmüş anne sütü
4 saati aşmaması en iyisidir	3 günü aşmaması en iyisidir	6 ayı aşmaması en iyisidir	Oda sıcaklığında: Maksimum 2 saat
*Çok temiz koşullarda sağılmış süt için maksimum 6 saat	*Çok temiz koşullarda sağılmış süt için maksimum 5 gün	*Çok temiz koşullarda sağılmış süt için maksimum 9 ay	Buzdolabı: Maksimum 24 saat Yeniden dondurmayın!

*Çok temiz koşullarda süt sağım kılavuzu:

Anne sütünü sağmadan önce anneler ellerini sabun ve suyla yıkamalı veya alkol bazlı el hijyeni ürünleriyle temizlemelidir. Pompa parçaları, biberonlar ve pompalama yapılacak yer temiz olmalıdır. Pompalama öncesinde memelerin ve meme uçlarının yıkanmasına gerek yoktur.

- Anne sütünü saklamaya ve çözdürmeye yönelik bu kılavuz öneri niteliğindedir. Ayrıntılı bilgi için emzirme danışmanınıza veya uzmanınıza başvurun.
- Anne sütünü buzdolabının en soğuk yerinde saklayın (sebze bölmesinin üzerindeki cam rafın arkası).

9.2 Dondurma

- Sağılmış anne sütünü plastik biberon veya süt saklama poşetlerinde dondurun. Genleşme olasılığı nedeniyle boş alan bırakmak için biberonu veya poşetleri 3/4'ten fazla doldurmayın.
- Biberon veya poşetlere sağım tarihini ve sağılan süt hacmini belirten etiketler yapıştırın.
- Plastik biberonlar ve bileşen parçaları donduklarında kırılgan hale gelir ve düşme durumunda kırılabilir.
- Biberon veya bileşenler hasar görmüşse anne sütünü kullanmayın.

9.3 Çözdürme

Dikkat

Dondurulmuş anne sütünü mikrodalga fırında veya kaynar su dolu tencerede çözdürmeyin veya ısıtmayın. Bu şekilde önemli bileşenler korunur ve yanıklar önlenir.

- Anne sütü bileşenlerini korumak için anne sütünü buzdolabında bir gece boyunca bekleterek çözdürün. Alternatif olarak, biberonu veya poşeti ılık suya (maks. 37°C/98,6°F) tutabilirsiniz.
- Ayırılmış yağı karıştırmak için biberonu ya da poşeti hafifçe çalkalayın. Süt sert bir şekilde çalkalamayın ya da karıştırmayın.

10. Sorun giderme

Sorun	Çözüm
Motor çalışmıyorsa	<p>Şebeke elektriğini kontrol edin. Pil yuvasında pillerin yerleşimini kontrol edin.</p>
Emme hiç yok veya az ise	<p>Membranın temiz ve zarar görmemiş olduğunu doğrulayın. Membranın konektör kenarı çevresinde sızdırmaz bir bariyer oluşturduğundan ve kapağın konektöre sıkıca takıldığından emin olun. Tüm bağlantıları kontrol edin. Hortumun uçlarının konektörün arkasına ve süt pompasındaki yuvaya sıkıca takıldığına kontrol edin. Tek pompa ile sağma sırasında, kullanılmayan hortumu hortum tutucusuna yerleştirin. Hortum içinde su olmamalıdır. Sağım sırasında hortumu kıvrımayın. Meme hunisinin memenin çevresini tamamen kaplamasını sağlayın. Bütün bileşenler tamamen kuru olmalıdır.</p>
Hortumda buğulanma varsa	<p>Hortumu Bölüm 6.5'te belirtilen şekilde temizleyin. Sallayarak su damlacıklarını giderin.</p>
Pompa ıslanırsa	<p>Elektrik adaptörünü prizden çıkarın. Pompayı kapatın. Pompayı ters takmayın. Kontrol paneli yukarı bakmalıdır. Pompayı 24 saat için kuru, sıcak bir yerde saklayın.</p> <p>Not: Pompayı doğrudan güneş ışığı altında bırakmayın. Isıtarak kuruma sürecini hızlandırmayın.</p>

11. Garanti / İmha

Garanti

„Uluslararası Garanti“ kitapçığında garanti ile ilgili ayrıntılı bilgiler bulunmaktadır.

İmha



Bu tek kişinin kullanımına mahsus bir üründür. Birden fazla kişi tarafından kullanılması sağlık riski doğurabilir.

Ünite metal ve plastikten yapılmıştır ve 2011/65/EU ve 2012/19/EU sayılı Avrupa Direktiflerine göre imha edilmelidir. Ayrıca, yerel düzenlemelere de uyulmalıdır. Üniteyi ve aksesuarlarını yerel imha yönergelerine uygun olarak imha etmeye özen gösterin.

12. Yedek Parça ve Aksesuarlar

Swing Flex / Swing Maxi Flex için aŐađıdaki aksesuarlar ürün numarası belirtilerek Medela dađıtım ortaklarından temin edilebilir.

SatıŐ Maddeleri Swing Flex / Swing Maxi Flex

Madde numarası	rn
101033779	Swing Flex süt pompası EN PL TR (Avrupa adaptörü)
101033823	Swing Maxi Flex süt pompası EN PL TR (Avrupa adaptörü)

Yedek Parçalar Swing Flex

Madde numarası	rn
099.0016	Swing Flex adaptörü (100-240 V; 4,8 V) Avrupa
099.0017	Swing Flex adaptörü (100-240 V; 4,8 V) UK
101033542	Swing Flex adaptörü (100-240 V; 4,8 V) US/JP
099.0018	Swing Flex adaptörü (100-240 V; 4,8 V) AUS/NZ
099.0276	Swing Flex adaptörü (100-240 V; 4,8 V) CN
101038305	Swing Flex adaptr (100-240 V; 4,8 V) KR
099.0015	Swing Flex motor nitesi
101034002	Swing Flex hortumu
101034008	PersonalFit Flex konektr

Yedek Paralar Swing Maxi Flex

Madde numarası	rn
099.0271	Swing Maxi Flex adaptr (100-240 V; 12 V) Avrupa
099.0272	Swing Maxi Flex adaptr (100-240 V; 12 V) UK
101033543	Swing Maxi Flex adaptr (100-240 V; 12 V) US/JP
099.0273	Swing Maxi Flex adaptr (100-240 V; 12 V) AUS/NZ
099.0274	Swing Maxi Flex adaptörü (100-240 V; 12 V) CN
101038303	Swing Maxi Flex adaptörü (100-240 V; 12 V) KR
099.0270	Swing Maxi Flex motor nitesi
101034003	Swing Maxi Flex hortumu
101034008	PersonalFit Flex konektör

12. Yedek Parça ve Aksesuarlar

Swing Flex / Swing Maxi Flex Aksesuarlar

Madde numarası	Ürün
101033956*	PersonalFit Flex meme hunisi S (21 mm)
101033990*	PersonalFit Flex meme hunisi M (24 mm)
101033995*	PersonalFit Flex meme hunisi L (27 mm)
101034000*	PersonalFit Flex meme hunisi XL (30 mm)
008.0073	150 ml anne sütü biberonu (3 adet) EN/RU/HU/CS/TR
008.0074	150 ml anne sütü biberonu (3 adet) SV/DA/NO/FI/PL
008.0075	250 ml anne sütü biberonu (2 adet) EN/SV/DA/NO/PL
008.0065	Quick Clean mikrodalga torbaları EN/RU/HU/CS/TR
008.0069	Quick Clean mikrodalga torbaları SV/DA/NO/FI/PL

Diğer Medela ürünleri www.medela.com web sitesinde mevcuttur

* Sağımdan memnun kalmazsanız veya sağım ağırlı olursa emzirme danışmanınıza veya uzmanınıza başvurun. Farklı boyutta bir meme hunisinin kullanılması sağımın daha rahat ve başarılı olmasına yardımcı olabilir.

13. EMC / Teknik Açıklama

Swing Flex ve Swing Maxi Flex, IEC 60601-1-2:2007 3. Basım ve IEC 60601-1-2:2014 4. Basım gerekliliklerine uygun olarak Madde 7 ve 8.9 ,a göre EMC testine tabi tutulmuştur.



Uyarı – Elektrikli süt pompaları Swing Flex ve Swing Maxi Flex başka cihazların bitiřiğinde veya üzerinde kullanılmamalıdır. Bařka cihazların bitiřiğinde ya da üzerinde kullanılması gerektiğinde, Swing Flex ve Swing Maxi Flex elektrikli süt pompası, kullanılacağı yapılandırılmada normal çalıřtıđı dođrulanmak üzere gözlemlenmelidir. Kablosuz ev ađı cihazları, cep telefonları, kablosuz telefonlar ve bunlara ait baz istasyonları, telsizler gibi kablosuz iletiřim araçları, Swing Flex ve Swing Maxi Flex elektrikli süt pompalarını etkileyebilir, bu nedenle cihaza en az 30 cm uzaklıkta tutulmalıdır.

14. Teklik Özellikler

Swing Flex



vakum (yaklaşık)
-35 ... -250 mmHg
- 5 ... - 33 kPa
45 ... 111 döngü/dakika



Giriş	Çıkış
100-240 V~ 50/60 Hz	4,8 V ===
max. 0,5 A	1,2 A



4 x 1,5 V, Alkalın
AA, Mignon, LR6



121 x 129 x 57 mm



300g

200g



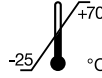
15 % Çalışma / Nakliye / Saklama



70 kPa Çalışma / Nakliye / Saklama



+5 °C Kullanım



-25 °C Nakliye / Saklama

Swing Maxi Flex



vakum (yaklaşık)
-35 ... -250 mmHg
- 5 ... - 33 kPa
45 ... 111 döngü/dakika



Giriş	Çıkış
100-240 V~ 50/60 Hz	12 V ===
max. 0,6 A	1,5 A



6 x 1,5 V, Alkalın
AAA, Micro, LR03



121 x 129 x 57 mm



290g

220g



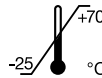
15 % Çalışma / Nakliye / Saklama



70 kPa Çalışma / Nakliye / Saklama



+5 °C Kullanım



-25 °C Nakliye / Saklama



Medela AG

Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

International Sales

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

United Kingdom

Medela UK Ltd.
Huntsman Drive
Northbank Industrial Park
Irlam, Manchester M44 5EG
United Kingdom
Phone +44 161 776 0400
Fax +44 161 776 0444
info@medela.co.uk
www.medela.co.uk

Poland

Medela Polska Sp. z o.o.
Ul. Wybrzeże Gdynskie 6D
01-531 Warszawa
Poland
Phone +48 22 865 12 50
Phone/Fax +48 22 865 82 25
info@medela.pl
www.medela.pl

